

Zeitschrift: Judaica : Beiträge zum Verstehen des Judentums
Herausgeber: Zürcher Institut für interreligiösen Dialog
Band: 71 (2015)

Bibliographie: Bücherschau (arabische Judaika)

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 19.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Bücherschau (arabische Judaika)

zusammengestellt von *Friedhelm Hoffmann**

1. Geschichte / Kulturgeschichte

- ‘ABDAŠŠAMAD, NADĀ: *Wādī Abū Ğamīl: qiṣaṣ ‘an yahūd Bairūt* [*Wadi Abu Jamil: Erzählungen von den Juden Beiruts*], Bairūt [Beirut]: Dār an-Nahār li-n-Našr 12009, 32010, 274 S., ISBN 978-995-374260-1, 995-374260-X.
- DARĀDIKA, ḤILMĪ ḤALĪFA ‘ALĪ: *Yahūd al-Quds fī ‘n-niṣf al-awwal min al-qarn at-tāsi‘ ‘ašar (dirāsa iğtimā‘īya-iqtisādīya)* [engl. Nebentitel: *Jerusalem Jews in the first half of the 19th century (socio-economic study)*], Bairūt [Beirut]: Markaz Dirāsāt al-Waḥda al-‘Arabīya [Center for Arab Unity Studies (CAUS)] 2014 (= Uṭrūḥāt ad-duktūrāh [Dissertationen], Bd. 109), 461 S., ISBN 978-9953-82-642-4 – zugl.: Irbid, Ğāmi‘at al-Yarmūk, Kulliyat al-Ādāb, Qism at-Tārīḥ [Yarmouk University, Faculty of Arts, Department of History], Diss., 2013.
- ĞAZMĀTĪ, ḤUSĀM: *Al-Ḥilf ġair al-muqaddas: dirāsa fī ‘alāqat al-yahūd bi’š-šuyū‘īya mundu taurat uktūbir ḥattā ‘l-bīrāstrūykā* [*Die unheilige Allianz: Studie zum Verhältnis zwischen Juden und Kommunismus seit der Oktoberrevolution bis zur Perestroika*], Ḥalab [Aleppo]: Autorenverlag (in Kommission bei Maktabat Fuṣṣilat) 1417 AH = 1997, 186 S.
- ḤAZBŪN, LUWĪS IBRĀHĪM [HAZBOUN, LOUIS]: *‘Ilm al-ātār wa’l-ard al-muqaddasa: dirāsa nazariya wa-taṭbiqīya* [*Archäologie und das Heilige Land: theoretische und praktische Studie*], Bait Ğālā [Beit Jala]: al-Ma‘had al-Iklīrīkī li-l-Falsafa wa’l-Lāhūt [Latin Seminary, Faculty of Philosophy and Theology] 1995, 231 S.
- ḤULAIF, BAŠŠĀR [KHLEIF, BACHAR]: *Al-‘Ibrānīyūn fī tārīḥ al-mašriq al-‘arabī al-qadīm: muqārabāt arkiyūlūğīya – tārīḥīya – nafsīya* [*Die Hebräer in der Geschichte des antiken Arabischen Maschreks: archäologische, historische und psychologische Annäherungen*], Dimašq [Damaskus]: Dār ar-Rā’ī li-d-Dirāsāt wa’t-Tarğama wa’n-Našr 2004, 144 S.
- AL-MADANĪ, SULAIMĀN: *Turkiyā al-yahūdīya* [*Die jüdische Türkei*], Dimašq [Damaskus] / Bairūt [Beirut]: Dār al-Anwār 1997, 252 S.
- OSMAN, AHMED [‘UṬMĀN, AḤMAD]: *Moses and Akhenaten: the secret history of Egypt at the time of the Exodus*, Rochester, VT: Bear & Company 2002, 262 S., [8] S., ISBN 978-1591438847, 1591438845. – Neuauflage von: *Moses, Pharaoh of Egypt: the mystery of Akhenaten resolved*, London ^[1]1990, ^[2]1991.

* Fortsetzung der mit *Judaica* 68 (2012) 3 begonnenen Dokumentation der seit 1990 in der arabischen Welt und ihrer Diaspora erschienenen Judaika, insbesondere in Ergänzung zu der von MARÍA ANGELES GALLEGO, HEATHER BLEANEY UND PABLO GARCÍA SUÁREZ herausgegebenen *Bibliography of Jews in the Islamic world* (Leiden: Brill 2009 = Supplements to the Index Islamicus, Bd. I).

- OSMAN, AHMED [‘UṬMĀN, AḤMAD]: *Moses, Pharaoh of Egypt: the mystery of Akhenaten resolved*, London [et al.]: Grafton Books ^[1]1990, 262 S., ISBN 0-246-13665-0; London: Paladin ^[2]1991, 262 S., ISBN 978-0-586-09034-3, 0-586-09034-7.
- OSMAN, AHMED [‘UṬMĀN, AḤMAD]: *Stranger in the Valley of the Kings*, London: Souvenir Press ^[1]1987, 171 S., ISBN 0-285-62816-X; Rochester, VT: Bear & Company ^[2]2003 (unter dem Titel: *The Hebrew Pharaohs of Egypt: the secret lineage of the Patriarch Joseph*), 208 S., ISBN 0-59143-022-4.
- AR-RUBAI‘Ī, FĀḌIL: *Al-Quds laisat Ūruṣalīm: musābama fī taṣḥīḥ tārīḥ Filastīn* [engl. Nebentitel: *Al-Quds Is Not Jerusalem: a Contribution to Correcting Palestine's History*], Bairūt [Beirut]: Riyāḍ ar-Raiyis li-l-Kutub wa’n-Našr [Riad El-Rayyes Books] 2010, 167 S., ISBN 978-9953214696, 9953214697.
- ŠALḤAT, ANṬUWĀN [SHALHAT, ANTWANE / SHULHUT, ANTOINE / שלחח, אנטון]: *Takaunwun at-taqāfa al-isrā’īliya* [engl. Nebentitel: *Israeli culture. Legend of Genesis: a counterfeit*], Landan [London]: Riyāḍ ar-Raiyis li-l-Kutub wa’n-Našr [Riad El-Rayyes Books] 1991 = 1411 AH, 125 S., ISBN 1855130661.
- ŠÜMSKĪ, NĀ‘ŪM [CHOMSKY, NOAM]: *Al-Irbāb ad-dauli: al-uṣṭūra wa’l-wāqi’* [Der internationale Terrorismus: Mythos und Wirklichkeit], aus dem Englischen ins Arabische übers. von LUBNĀ ŠABRĪ, al-Qāhira [Kairo]: Dār Sīnā li-n-Našr 1990, 141 S. – engl. Original: *Pirates and emperors, old and new: international terrorism in the real world*, New York, NY: 1986; Brattleboro, VT 1986, 1990; Montréal / New York, NY 1987, 1991, 1995; Cambridge, MA 2002; London 2002. – dt. Übersetzung: *Pirates and emperors: Terrorismus in der "Neuen Weltordnung"*, Grafenau, Württ. / Frankfurt a. M. 2004.
- ‘UṬMĀN, AḤMAD [OSMAN, AHMED]: *Ġarīb fī wādī ‘l-mulūk: mūmiyā’ Yūsuf aṣ-Šiddīq fī ‘l-muḥaḥ al-miṣrī* [Ein Fremder im Tal der Könige: die Mumie Josefs des Rechtschaffenen im Ägyptischen Museum], ins Arabische übers., al-Qāhira [Kairo]: Maktabat Madbūlī [Madbouli Bookshop] 1988, 142, [32] S., ISBN 978-9771331261, 9771331264 – engl. Original: *Stranger in the Valley of the Kings*, London: ^[1]1987, (^[2]2003 unter dem Titel: *The Hebrew Pharaohs of Egypt: the secret lineage of the Patriarch Joseph*).

2. Religion / (Religions-)Philosophie / Theologie

- AINŠTĀYN, ALBERT [EINSTEIN, ALBERT] & LIYŪBULD INFELD [LEOPOLD INFELD]: *Taṭaunwun ‘ilm at-ṭabī‘a: taḥaunwul al-ārā’ min al-mabādi’ al-ūlā ilā nazarīyat an-nisbīya wa’l-kammāt* [Die Entwicklung der Physik: der Wandel der Ansichten von den Urprinzipien zur Theorie der Relativität und der Quanten], ins Arabische übers. von MUḤAMMAD ‘ABDALMAQŠŪD AN-NĀDĪ und ‘AṬĪYA ‘ABDASSALĀM ‘ĀŠŪR, durchgesehen von MUḤAMMAD MURSĪ AḤMAD, al-Qāhira [Kairo]: Maktabat al-Anġlū al-Miṣrīya [The Anglo Egyptian Bookshop] 1930 [recte: ?], 220 S.; al-Qāhira [Kairo]: al-Maġlis al-A’lā li-t-Taḳāfa [Supreme Council of Culture] 2005, 220 S.; al-Qāhira [Kairo]: al-Hai’a al-Miṣrīya al-‘Āmma li-l-Kitāb [General Egyptian Book Organization (GEBO)] 2006, 240 S.; al-Qāhira [Kairo]: al-Markaz al-Qaumī li-t-Tarġama [National Center for Translation] ²2009 (= Al-Mašrū‘ al-qaumī li-t-Tarġama [Das nationale Übersetzungsprojekt], Bd. 831), 220 S., ISBN 978-9774793724 – engl. Original: *The evolution of*

- physics: the growth of ideas from early concepts to relativity and quanta*, New York ¹1938-; Cambridge ¹1938 [u.v.a.m.]; London [1938 u.v.a.m.]; New York / London / Toronto 1966; dt. Übers.: *Physik als Abenteuer der Erkenntnis*, Leiden ¹1938, ²1949; weitere dt. Übersetzung: *Die Evolution der Physik. Relativitäts- und Quantentheorie dargestellt vom Konzept bis zur definitiven Fassung*, Wien / Hamburg 1950 [u.v.a.m.]; Hamburg 1956 [u.v.a.m.]; Berlin / Darmstadt: 1958; Gütersloh [1958 u.v.a.m.]; Reinbek bei Hamburg 1960 [u.v.a.m.]; München 1968, 1970; Augsburg 1991, 1992; Köln 2007, 2014.
- ‘ARNŪQ, MUFĪD: *Al-Aidiyūlūğyā al-yahūdīya fī šaqqāibā at-taurātī wa’š-šibyūnī* [Die jüdische Ideologie in ihren beiden Aspekten, dem biblischen und dem zionistischen], Dimašq [Damaskus]: Dār ‘Alā’addīn 1999, 108 S.
- BASTĀWĪSĪ MUḤAMMAD, RAMAḌĀN [BASTAWISSI MOHAMED, RAMADAN / BASTAWICY, RAMADAN]: *‘Ilm al-ğamāl ‘inda Lūkātš* [Ästhetik bei Lukács], al-Qāhira [Kairo]: al-Hai’a al-Misrīya al-‘Āmma li-l-Kitāb [General Egyptian Book Organisation (GEBU)] 1991, 298 S., ISBN 977-01-2647-0.
- BASTĀWĪSĪ MUḤAMMAD, RAMAḌĀN [BASTAWISSI MOHAMED, RAMADAN / BASTAWICY, RAMADAN]: *‘Ilm al-ğamāl ladā madrasat Frānķfurt: Adūrnū namūdağān: 1903–1969* [dt. Nebentitel: *Ästhetik in der Frankfurter Schule: Adorno als Beispiel, 1903–1969*], Beirut: al-Mu’assasa al-Ġāmi’īya li-d-Dirāsāt wa’n-Našr wa’t-Tauzī’ [1993?], 1998, 184 S.
- DARĪDĀ, ĠĀK [DERRIDA, JACQUES] / ḤANNĀ ARINDT [HANNAH ARENDT] & IDĠĀR MŪRĀN [EDGAR MORIN GEB. NAHOUM]: *Al-Muṣālaha wa’t-tasāmuh wa-siyāsāt ad-dākira* [Aussöhnung, Toleranz und Erinnerungspolitik], ins Arabische übers. von ḤASAN AL-‘UMRĀNĪ, ad-Dār al-Baiḏā’ [Casablanca]: Dār Tūbqāl li-n-Našr [Les Éditions Toubkal] 2005 (= Al-Ma’rifa al-falsafiya [Das philosophische Wissen], Bd. 331), 87 S., ISBN 9954409696.
- DIKRĪ, YAḤYĀ: *‘Ilm al-kalām al-yahūdī – Sa’id ibn Yūsuf “Sa’adya Gaon“ als Musterbeispiel*, [al-Qāhira] [Kairo]: ad-Dār al-Misrīya al-Lubnānīya [Al Dar Al Masriah Al Lubnaniah] 2015, 304 S., ISBN 978-977-427-934-8.
- FAIYĀḌ, NABĪL (ed. & transl.): *At-Talmūd al-bābilī – risālat ‘abadat al-aṭṭān* [Der babylonische Talmud – die Botschaft der Götzenanbeter], ins Arabische übers. und mit einem Vorwort versehen von NABĪL FAIYĀḌ, Dimašq [Damaskus]: Dār al-Ġadīr 1991, 255 S.
- FRŪYD, SĪĠMŪND [FREUD, SIGMUND]: *Ḥamsat durūs fī ‘t-tahlīl an-nafsī* [frz. Nebentitel: *Cinq leçons dans l’analyse psychologique*], aus der französischen Zwischenübersetzung *Cinq leçons dans l’analyse psychologique*, Paris ¹1923 [u.v.a.m.], ins Arabische übers. von ĠŪRG ṬARĀBĪŠĪ, Bairūt [Beirut]: Dār aṭ-Ṭalī’a li-ṭ-Ṭibā’a wa’n-Našr ¹1979, ²1981, ³1986, 67 S. – dt. Original: *Über Psychoanalyse: fünf Vorlesungen gehalten zur 20jährigen Gründungsfeier der Chark University in Worcester, Mass.; Sept. 1909*, Leipzig & Wien ¹1910 [u.v.a.m.].
- FRŪYD, SĪĠMŪND [FREUD, SIGMUND]: *Ḥamsat durūs fī ‘t-tahlīl an-nafsī* [Fünf Lektionen Psychoanalyse], aus der französischen Zwischenübersetzung *Cinq leçons dans l’analyse*

- psychologique*, Paris ^[1]1923 [u.v.a.m.], ins Arabische übers. von ‘ABDARRAZZĀQ AL-ḤULAIWĪ und RIDĀ IBN RAĠAB [RIDHA BEN REJEB], Tūnis [Tunis]: Dār al-Ma‘rifa li-n-Našr 1984, 1992, 2006 (= Al-Maktaba al-falsafiya [Die philosophische Bibliothek]), 111 S., ISBN 9973-9717-2-0. – dt. Original: *Über Psychoanalyse: fünf Vorlesungen gehalten zur 20jährigen Gründungsfeier der Chark University in Worcester, Mass.; Sept. 1909*, Leipzig & Wien ^[1]1910 [u.v.a.m.].
- HANSAL, ĠUWĪL [HANSEL, JOËLLE] (ed.): *Liġinās min al-wuġūd ilā ‘l-ġair* [frz. Original: *Levinas: de l'être à l'autre*], ins Arabische übers. von ‘ALĪ BŪMULḤIM, Abū Zaby [Abu Dhabi]: Hai‘at Abū Zaby li-t-Taqāfa wa‘t-Turāt, Mašrū‘ Kalima [Abu Dhabi Authority for Culture & Heritage (ADACH), Kalima Project] / Bairūt [Beirut]: MĠD al-Mu‘assasa al-Ġāmi‘īya li-d-Dirāsāt wa‘n-Našr wa‘t-Tauzī‘ ¹2008, 142 S., ISBN 978-9953463575, 9953463573, 978-9953463571.
- HŪRKHĀYMI, MĀKS [HORKHEIMER, MAX]: *An-Nazarīya at-taqlādīya wa‘n-nazarīya an-naqdīya* [dt. Original: *Traditionelle und kritische Theorie*], ins Arabische übers. von MUŠTAFĀ AN-NĀDĪ, durchgesehen von MUŠTAFĀ ḤAIYĀṬĪ, ad-Dār al-Baiḍā‘ [Casablanca]: ‘Uyūn al-Maqālāt 1989/90, 1990, 85 S.
- HŪSIRL, IDMŪND [HUSSERL, EDMUND]: *Al-Falsafa ‘ilman daqīqan* [Die Philosophie als exakte Wissenschaft], aus der französischen Zwischenübersetzung *La philosophie comme science rigoureuse*, Paris ^[1]1954, ins Arabische übers. von MAḤMŪD RAĠAB, al-Qāhira [Kairo]: al-Maġlis al-‘Ālā li-t-Taqāfa [Supreme Council of Culture] 2002 (= Al-Mašrū‘ al-qaumī li-t-tarġama [Das nationale Übersetzungsprojekt], Bd. 489), 104 S. – dt. Original: Philosophie als strenge Wissenschaft, in: *Logos. Zeitschrift für systematische Philosophie* 1910/11, S. 289-341.
- MAḤĀDĪN, MUWAFFAQ: *Daurat ad-dīn al-yahūdī* [Die Rolle der jüdischen Religion], Bairūt [Beirut]: Dār al-Kunūz al-Adabīya 1997, 240 S.
- MŪSĀ IBN MAIMŪN AL-QURṬUBĪ AL-ĀNDALUSĪ [MOSES MAIMONIDES / משה בן מימון]; ḤUSAIN ATĀ‘Ī [HÜSEYİN ATAY] (ed.): *Dalālat al-ḥā‘ irīn* [Führer der Unschlüssigen; türk. Nebentitel: *Delâlet’ül-hairîn*], Ankara: Ankara Üniversitesi Basımevi 1974 (Ankara Üniversitesi İlahiyat Fakültesi yayınlarından [Veröffentlichungen der Theologischen Fakultät der Universität Ankara], Bd. 93), xxxvi, 772, xxxviii S.; Reprint, 3 Bde. in 1, [Kairo]: Maktabat at-Taqāfa ad-Dīnīya 1986, Reprint 2007 (= Al-Maktaba al-falsafiya [Die philosophische Bibliothek]), xxxvi, 764, xxxviii S., ISBN 977-341-315-2; Reprint Freiberg: Al-Kamel-Verlag 2011, 716 S.
- AŠ-ŠĀMĪ, RAŠĀD ‘ABDALLĀH [ŞAMI, REŞAD ABDULLAH]: *Iškālīyat al-yahūdīya fī Isrā‘īl* [Die Problematik des Judentums in Israel], al-Kuwait [Kuwait]: al-Maġlis al-Waṭanī li-t-Taqāfa wa‘l-Funūn wa‘l-Ādāb [National Council for Culture, Arts and Literature] 1997 (= ‘Ālam al-ma‘rifa [Welt des Wissens], Bd. 224), 264 S. – auch als elektron. Ausgabe (PDF), unter: https://uqu.edu.sa/files2/tiny_mce/plugins/filemanager/files/4270184/aalamalmaarfah/Issue-224.pdf (abgerufen am 11.09.2014).
- AS-SIM‘ĀN, SAMĪR ĠAMĪL: *At-Tarbiya al-‘unşurīya wa-tašvīh al-ḥaqā‘iq fī manābiġ at-ta‘līm al-isrā‘īlī* [Die rassistische Erziehung und die Verdrehung der Tatsachen in den israelischen

- Lehrplänen*], ‘Ammān [Amman]: Dār Ġalīs az-Zamān li-n-Našr wa’t-Tauzī’ (in Kommission bei Dār Usāma) 2011, 322 S., ISBN 978-9957810504.
- ŠTĀYN, IDĪT [STEIN, EDITH]: *Al-Mar’a: dirāsāt fī tarbiyat al-mar’a wa-risālatihā* [Die Frau: Studien zu Bildung und Sendung der Frau], aus dem Deutschen ins Arabische übers. von RANDALĪ ABŪ ‘ĀD, al-Ḥāzimīya, Libanon: Dair Saiyidat al-Karmil 2007, 371 S. – dt. Original: *Die Frau. Fragestellungen und Reflexionen*, Freiburg im Breisgau ^[1]2000.
- ŠTĀYN, IDĪT [STEIN, EDITH]: *Al-Mar’a: dirāsāt fī tarbiyat al-mar’a wa-risālatihā* [Die Frau: Studien zu Bildung und Sendung der Frau], aus dem Deutschen ins Arabische übers. von RANDALĪ ABŪ ‘ĀD, [Bagdad]: Dīwān Auqāf al-Māsīḥīyīn wa’l-Diyānāt al-Uḥrā [recte: Dīwān Auqāf ad-Diyānāt al-Masīḥīya wa’l-Aizīdīya wa’š-Šābi’a al-Mandā’īya] [Endowments of the Christian, Ezidian & Sabian Mandaean Religions Divan] [2008?] (= Al-Mu’allafāt al-kāmila [Gesammelte Werke], Bd. 1), (= Turāt al-Karmil [Das Erbe des Karmels], Bd. 21), 371 S. – dt. Original: *Die Frau. Fragestellungen und Reflexionen*, Freiburg im Breisgau ^[1]2000.
- ŠŪFĀNĪ, ILYĀS ŠUKRĪ [SHOUFANI, ELIAS]: *Al-‘Alāqa baina ‘t-tukna wa’l-markaz: al-kiyān aš-šihyūnī wa’l-wilāyāt al-muttaḥida al-amrikīya* [Die Beziehungen zwischen Kaserne und Zentrum: die zionistische Entität und die USA], Dimašq [Damaskus]: Dār al-Ḥiṣād li-n-Našr wa’t-Tauzī’ 1992, 294 S.

3. Bibel und Bibelauslegung

- BŪTĪRŪ, ĠĀN [BOTTÉRO, JEAN]: *Wilādat ilāh: at-taurāt wa’l-mu’arriḥ* [Die Geburt eines Gottes: die Tora und der Historiker], ins Arabische übers. von ‘ABDALHĀDĪ ‘ABBĀS und ĠIHĀD AL-HAUWĀŠ, Dimašq [Damaskus]: Dār al-Ḥiṣād li-n-Našr wa’t-Tauzī’ wa’t-Ṭibā’a 1999, 234 S. – frz. Original: *Naissance de Dieu: la Bible et l’histoire*, Paris 1986.
- AL-ĠANDŪR, NABĪL UNSĪ (ed.): *At-Taurāt as-sāmīrīya: at-tarġama al-kāmila li-našš an-nuṣṣa al-‘ibrīya li-t-taurāt as-sāmīrīya* [Die samaritanische Tora: die integrale Übersetzung des Textes des hebräischen Exemplars der samaritanischen Tora], al-Ġīza [Giseh]: Maktabat an-Nāfiḍa 2008, 514 S., ISBN 978-9774361128, 9774361121.
- KĀSĪDŪFSKĪ, ZĪNŪN [KOSIDOWSKI, ZENON]: *Al-Wāqī’ wa’l-uṣṭūra fī ‘t-taurāt* [Realität und Mythos in der Tora], ins Arabische übers. von ḤASSĀN MĪḤĀ’ĪL, Dimašq [Damaskus]: Dār al-Abġadīya li-n-Našr 1990, 295 S. – poln. Original: *Opowieści biblijne*, Warschau 1963.
- AL-MA‘MŪRĪ, NĀĠIḤ: *Al-Uṣūl al-uṣṭūrīya fī qiṣṣat Yūsuf at-taurātī* [Die mythologischen Ursprünge der Geschichte des biblischen Josef], Dimašq [Damaskus]: Tammūz li-ṭ-Ṭibā’a wa’n-Našr wa’t-Tauzī’ 2012, 230 S.
- MASALHA, NUR [MASALHA, NUR-ELDEEN / MAŠĀLIḤA, NŪRADDĪN / MAŠĀLIḤA, NŪR / نور, [מסאלחה]: *The Zionist Bible: biblical precedent, colonialism and the erasure of memory*, Durham [et al.]: Acumen Publ. 2013, 288 S., ISBN 978-1-84465-657-8, 1-84465-657-8.
- MŪNSĀKRĪH, HĪLĪN [MONSACRÉ, HÉLÈNE]; ĠĀN BŪTĪRŪ [JEAN BOTTÉRO] (Interviewer): *Bābil wa’l-kitāb al-muqaddas: muḥāwarāt ma’a Hīlīn Mūnsākriḥ* [frz. Original:

- Babylone et la Bible: entretiens avec Hélène Monsacré*], ins Arabische übers. von RŪZ MAḤLŪF, Dimašq [Damaskus]: Dār Kanʿān li-d-Dirāsa waʿn-Našr waʿl-Ḥidmāt al-Iʿlāmīya 12000 = 1421 AH, 300 S.; 22005 = 21426 AH, 230 S.
- OSMAN, AHMED [ʿUTMĀN, AḤMAD]: *The lost city of the Exodus: the archaeological evidence behind the journey out of Egypt*, Rochester, VT: Bear & Company [2014], XIV, 209 S., ISBN 978-1591431893 1591431891.
- AL-QIMNĪ, SAIYID [AL-QEMNY, SAYED]: *Isrāʿil – at-taurāt – at-tārīḥ* [Israel – Tora – Historie], Nīqūsiyā [Nicosia]: Muʿassasat ʿĪbāl li-d-Dirāsāt waʿn-Našr 1994, 159 S.
- AL-QIMNĪ, SAIYID MAḤMŪD [AL-QEMNY, SAYED]: *Isrāʿil: at-taurāt, at-tārīḥ, at-taḍlīl* [Israel – die Tora, die Geschichte und die Irreführung], Nīqūsiyā [Nicosia]: Muʿassasat ʿĪbāl li-d-Dirāsāt waʿn-Našr [1997?]; Ġīza [Giseh]: Dār Qibāʿ [2]1998, 315 S., ISBN 977-5810-77-9.
- AL-QIMNĪ, SAIYID MAḤMŪD [AL-QEMNY, SAYED]: *Isrāʿilīyāt: at-taurāt: qirāʿa naqdīya, naqd asfār al-anbiyaʿ, at-taḍlīl aš-šibyūnī, wa-hattā lā yaḍīʿ al-ʿaql maʿa ʿl-ard* [Israelitica: die Tora (Rezension: Kritik der prophetischen Bücher – zionistische Irreführung – damit nicht der Verstand zusammen mit dem Land zugrunde geht)], al-Qāhira [Kairo]: Selbstverlag 2002 (= Al-Aʿmāl [Die Werke], Bd. 1), 301 S.
- AL-QIMNĪ, SAIYID MAḤMŪD [AL-QEMNY, SAYED]: *An-Nabī Ibrāhīm waʿt-tārīḥ al-maḡbūl* [Der Prophet Abraham und die unbekannte Geschichte], al-Qāhira [Kairo]: Sīnā li-n-Našr 1990, 192 S., ISBN 977-00-0344-1.
- AL-QIMNĪ, SAIYID MAḤMŪD [AL-QEMNY, SAYED]: *An-Nabī Mūsā wa-āḥir aiyām Tall al-ʿAmārīna* [Der Prophet Moses und die letzten Tage von Tell el-Amarna], 4 Bde., al-Qāhira [Kairo]: al-Markaz al-Miṣrī li-Buḥūṭ al-Ḥaḍāra [The Egyptian Center for Civilization Researches (ECCR)] 1999, 1162 S., ISBN 977-19-7973-6 (Bd. 1), 977-19-7974-4 (Bd. 2), 977-19-7975-2 (Bd. 3), 977-19-7976-0 (Bd. 4).
- AL-QIMNĪ, SAIYID MAḤMŪD [AL-QEMNY, SAYED]: *An-Nabī Mūsā wa-āḥir aiyām Tall al-ʿAmārīna* [Der Prophet Moses und die letzten Tage von Tell el-Amarna], Cairo [Kairo]: Kotobarabia 2007, kostenpflichtige Online-Ausgabe, unter: <http://kotobarabia.eastview.com>.
- AL-QIMNĪ, SAIYID [AL-QEMNY, SAYED]: *Qiṣṣat al-ḥalq, au, Manābiʿ Sifr at-Takwīn* [Die Schöpfungsgeschichte, oder: Die Quellen des Buches Genesis], Nīqūsiyā [Nicosia]: Muʿassasat ʿĪbāl li-d-Dirāsāt waʿn-Našr 1994, 159 S.
- AL-QIMNĪ, SAIYID [AL-QEMNY, SAYED]: *Qiṣṣat al-ḥalq, manābiʿ Sifr at-Takwīn* [Die Schöpfungsgeschichte... die Quellen des Buches Genesis], Cairo [Kairo]: Kotobarabia 2007, kostenpflichtige Online-Ausgabe, unter: <http://kotobarabia.eastview.com>.
- AL-QIMNĪ, SAIYID [AL-QEMNY, SAYED]: *Rabb aš-šamān wa-dirāsāt uḥrā* [Der Herr der Zeit und andere Studien], al-Qāhira [Kairo]: Maktabat Madbūlī [Madbouli Bookshop] 1995; al-Qāhira [Kairo]: Maktabat Madbūlī aš-Šaḡīr 1996; Ġīza [Giseh]: Dār Qibāʿ 1997, 234 S.
- AL-QIMNĪ, SAIYID [AL-QEMNY, SAYED]: *Rabb aš-šamān: al-kitāb wa-milaff al-qaḍīya* [Der Herr der Zeit: das Buch und die betreffende Akte], al-Qāhira [Kairo]: Dār Qibāʿ 21998, 310 S., ISBN 977-5810-78-7.

AR-RUBAI'Ī, FĀḌIL: *Qiṣṣat ḥubb fī Ūruṣalīm: tarğama ġadīda 'an an-naṣṣ al-'ibrī li-Našīd al-anāšīd fī 't-Taurāt: dirāsa* [Die Geschichte einer Liebe in Jerusalem: Neuübersetzung des Hohenliedes der Tora aus dem hebräischen Text], Dimašq [Damaskus]: Dār al-Farqad 2010, 335 S., ISBN 978-9933444112, 9933444115.

AR-RUBAI'Ī, FĀḌIL: *Uṣṭūrat 'ubūr al-Urdunn wa-suqūṭ Ariḥā. Man iḥtara 'a ḥādā 't-tārīḥ?* [Der Mythos von der Jordanüberquerung und dem Fall Jerichos. Wer hat diese Geschichte erfunden?], Bairūt [Beirut]: Ġadāwil li-n-Našr wa't-Tauzī' 2014, 207 S., ISBN 978-614-418-171-3, 614-418-171-7.

AR-RUBAI'Ī, FĀḌIL: *Yūsuf wa'l-bi'r: uṣṭūrat al-wuqū' fī ġarām ad-ḍaiif* [Josef und der Brunnen: der Mythos vom Sich-in-den-Gast-Verlieben; engl. Nebentitel: *Youssef and the well*], Bairūt: Riyāḍ ar-Raiyis li-l-Kutub wa'n-Našr [Riad El-Rayyes Books] 2008, 254 S., ISBN 9953-21-316-X.

ṢĀLIḤ, YUSRĪ ḤĀZIM: *Aḥlāqiyāt al-ḥarb wa-mabādī'uhā fī 'l-qur'ān wa't-taurāt: dirāsa muqārana* [Kriegsethik und ihre Prinzipien im Koran und in der Tora: komparatistische Studie], 'Ammān [Amman]: Dār Ġidā' li-n-Našr wa't-Tauzī' [Dar Ghidaa Publishing and Distribution] 2015, 284 S., ISBN 978-9957960209, 9957960202.

4. Juden, Christen, Muslime / Gespräch zwischen den Religionen

'ABDALKARĪM, AḤMAD ISMĀ'ĪL: *Al-Qaḍīya al-filastīniya fī 'š-šī'r al-'arabī al-mu'āšir* [Die palästinensische Sache in der zeitgenössischen arabischen Dichtung], 'Ammān [Amman]: Mu'assasat al-Warrāq li-n-Našr wa't-Tauzī' 2015, 379 S., ISBN 978-9957334222, 9957334220.

ABŪ ṢANAB, ḤUSAIN: *Al-Ittifāq al-filastīnī al-isrā'īlī: ar-ra'y wa'r-ra'y al-aḥar* [Das palästinensisch-israelische Abkommen: Meinung und Gegenmeinung], al-Qāhira [Kairo]: Maktabat Madbūlī [Madbouli Bookshop] 1995 = 1415 AH, 312 S., ISBN 977-208-137-7.

AHMED, ABDEL RAHMAN ABD ALLA: *Sayyid Al-Qimni and Hans Küng: a comparative study of religious power structure and resistance in Sunni Islam in Egypt and Catholic Christianity in Europe*, Ottawa, ON: Library and Archives Canada, Published Heritage Branch = Bibliothèque et Archives Canada, Direction du Patrimoine de l'édition / [Ann Arbor, MI]: University Microfilms International (UMI) [2009] (= Canadian theses = Thèses canadiennes) & (= UMI, Bd. MR-55032), VII, 105 S., 2 Mikrofiches, ISBN 978-0-494-55032-8. – zugl.: Regina, SK, University of Regina, Magisterarbeit, 2009. – Identische elektron. Ausgabe: Ottawa, ON: Library and Archives Canada, Published Heritage Branch = Bibliothèque et Archives Canada, Direction du Patrimoine de l'édition 2009 (= Canadian theses = Thèses canadiennes), VII, 105 S., ISBN 978-0-494-55032-8, PDF; –herunterladbar unter: <http://www.collectionscanada.gc.ca/obj/thesescanada/vol2/002/MR55032.PDF> (abgerufen am 03.09.2014).

'ALALWAH, MUḤAMMAD: *Mauḍū'iyat al-islām fī muwāğabat aṣ-ṣibyūniya* [Die Sachlichkeit des Islam in der Konfrontation mit dem Zionismus], Ṭarābulus [Tripolis]: Manšūrāt Ġam'iyat ad-Da'wa al-Islāmīya al-'Ālamīya 1990 = 1410 AH; Ṭarābulus [Tripolis]: Kulliyat ad-Da'wa al-Islāmīya 2010, 185 S.; [Tripolis]: Ġam'iyat ad-Da'wa al-Islāmīya 2010, 166 S.

- ‘ĀMRĪ, SĀMĪ: *Hal iqtabasa al-Qur’ān al-karīm min kutub al-yabūd wa’n-naṣārā* [Hat der Edle Koran aus den Büchern der Juden und Christen Entlehnungen übernommen?], [s.l.]: al-Mu’assasa al-‘Ilmīya ad-Da’awīya al-‘Ālamīya: Mubādarat al-Baḥṭ al-‘Ilmī li-Muqāranat al-Adyān = Academic Research of Comparative Religion Initiative (ARCRI) [1432 AH = 2010] (= Silsilat iṣḍārāt al-Mu’assasa al-‘Ilmīya ad-Da’awīya al-‘Ālamīya: Mubādarat al-Baḥṭ al-‘Ilmī li-Muqāranat al-Adyān = Academic Research of Comparative Religion Initiative (ARCRI) [Reihe ‘Veröffentlichungen der Internationalen Akademischen Stiftung für Islamischen Aufruf: Akademische Forschungsinitiative für Religionsvergleichung’]), 723 S. – elektron. Ausgaben, als PDF, unter: <http://www.arcri.org/books/shubha.pdf>, bzw. als Word-Dokument, unter: <http://www.arcri.org/books/shubha.docx> (beide abgerufen am 19.03.2013) – Entgegnung auf ABRAHAM GEIGER: *Was hat Mohammed aus dem Judenthume aufgenommen?* Bonn 1833.
- ARŪNSŪN, ĞĪFRĪ [ARONSON, GEOFFREY]: *Mustaqbal al-musta‘marāt al-isrā’īliya fi ‘d-ḍiffa wa’l-qiṭā‘* [Die Zukunft der israelischen Siedlungen in der Westbank und im Gazastreifen], Bairūt [Beirut]: Mu’assasat ad-Dirāsāt al-Filasṭīnīya [Institute for Palestine Studies = Institut des études palestiniennes] ¹1996, ²1997 (= Qaḍāyā al-marḥala al-aḥīra min al-mufāwaḍāt: al-masār al-filasṭīnī–al-isrā’īlī [Angelegenheiten der letzten Phase der Verhandlungen: die palästinensisch-israelische Roadmap], Bd. 1), XII, 99 S., Tab. – engl. Original: *Settlements and the Israeli-Palestinian negotiations: an overview*, Washington, DC 1996.
- AL-‘AZZŪNĪ, AS‘AD: *Anfāq al-baikal: qirā‘a siyāsīya fi ‘l-ḥurūb wa’l-aḥdāt fi ‘l-miṭṭaqa wa’l-‘ālam* [Die Tunnel unter dem Tempel: eine politische Lesart der Kriege und Geschehnisse in der Region und international], ‘Ammān [Amman] & Baġdād [Bagdad]: Dār Diġla Nāšīrūn wa-Muwazzi‘ūn [Dar D]lah Publishing & Distribution] 2015, 364 S., ISBN 978-9957714307.
- AL-BADĠDĀDĪ, RĪMĀ: *Li-annabā lam takun ḥarban isrā’īliya fa-ḥasb!! Ġazza baina ‘l-Ġazīra wa’l-‘Arabīya* [Denn es war nicht nur ein israelischer Krieg! Gaza zwischen Al Jazeera und Al Arabiya], al-Kuwait [Kuweit]: Maktabat Āfāq 2015 (= Dirāsāt akādīmīya [Akademische Studien]), 192 S., ISBN 978-9996659539.
- BAḤRAL‘ULŪM, ḤASAN AS-SAIYID ‘IZZADDĪN: *Al-Uṣūl al-muṣṭaraka li-l-adyān* [Die gemeinsamen Wurzeln der Religionen], Bairūt [Beirut]: al-‘Ārif li-l-Maṭbū‘āt ¹2013, 171, 8 S., ISBN 978-9953-574-91-2, 9953-375-91-X.
- AL-BARĠŪTĪ, ‘ABDALLĀH ĠĀLIB: *Al-Miqsala wa-ḡawāsīs aš-šābāk aš-šihyūnī* [Die Guillotine und die zionistischen Shabak-Spione], Ram Allāh [Ramallah]: Dār al-Barġūtī li-n-Našr wa’t-Tauzī‘ 2013 = 1434 AH, 139 S. – elektronische Ausgabe (PDF) herunterladbar, unter: http://www.alzaytouna.net/arabic/data/attachments/2013/Book_Guillotine_Abdullah_Barghouti_4-13.pdf (abgerufen am 14.01.2015); ‘Ammān [Amman] & Baġdād [Bagdad]: Dār Diġla Nāšīrūn wa-Muwazzi‘ūn [Dar D]lah Publishing & Distribution] 2015, 210 S., ISBN 9957714437.
- BĪRĪZ, ŠĪM‘ŪN [PERES, SHIMON / פרס, שמעון]: *Aš-Šarq al-auṣaṭ al-ġadīd* [engl. Original: *The new Middle East*], aus dem Englischen ins Arabische übers. von DĀR AL-ĠALĪL, ‘Ammān [Amman]: Dār al-Ġalīl 1994, 186 S.

- BĪTĀN, DĀN [BITAN, DAN / ביתן, דן]: *Šūrat al-‘arab wa’l-islām fī ‘l-kutub al-madrasīya al-isrā’īliya* [Das Araber- und Islambild in den israelischen Schulbüchern], al-Quds [Jerusalem]: Ma‘had Trūmān [Truman Institute] [1995?], 36 S.
- CHITOUR, CHEMS-EDDINE : *Palestine : le calvaire d'un peuple : le livre noir du sionisme*, Alger [Algier]: Casbah éditions 2013, 669 S., ISBN 978-9961643679.
- DARĀDIKA, ŠĀLIḤ MŪSĀ : *Al-‘Alāqāt al-‘arabīya al-yahūdīya ḥattā nihāyat ‘abd al-ḥulafā’ ar-rāšidīn* [Die arabisch-jüdischen Beziehungen bis zum Ende der Ära der Rechtgeleiteten Kalifen], ‘Ammān [Amman]: Al-Ahlīya li-n-Našr wa’t-Tauzī‘ 1412 AH [= 1992], 558 S.
- FĪDĀL, DŪMĪNĪK [VIDAL, DOMINIQUE] & ĞŪZĪF AL-ĠĀZĪ [JOSEPH ALGAZY]: *Ḥaṭī’at Isrā’īl al-ašlīya: al-mu’arrīḥūn al-ğudud al-isrā’īliyyūn yu’idūn an-nazar fī tard al-filasṭīnīyīn* [frz. Nebentitel : *Le péché originel d’Israël : l’expulsion des Palestiniens revisitée par les "nouveaux historiens" israéliens*], ins Arabische übers. von ĞABBŪR AD-DUWAIHĪ, durchgesehen von ĞAMĀL AR-RIFĀ‘Ī, Bairūt [Beirut] : Mu’asasat ad-Dirāsāt al-Filasṭīnīya [Institute for Palestine Studies = Institut des études palestiniennes] ¹2002, 236 S, ISBN 978-9953900186, 9953900183. – frz. Original : *Le péché originel d’Israël : l’expulsion des Palestiniens revisitée par les "nouveaux historiens" israéliens*, Paris ¹1998, ²2002 ; Ivry-sur-Seine ³2009, unter dem Titel : *Comment Israël expulsa les Palestiniens (1947–1949)*.
- FĪDĀL, DŪMĪNĪK [VIDAL, DOMINIQUE] & ĞŪZĪF AL-ĠĀZĪ [JOSEPH ALGAZY] : *Ḥaṭī’at Isrā’īl al-ašlīya : al-mu’arrīḥūn al-ğudud al-isrā’īliyyūn yu’idūn an-nazar fī tard al-filasṭīnīyīn* [frz. Original : *Le péché originel d’Israël : l’expulsion des Palestiniens revisitée par les "nouveaux historiens" israéliens*], ins Arabische übers. von SA‘D AṬ-ṬAWĪL, al-Qāhira [Kairo] : Suṭūr 2003, 327 S.
- FRĪD, IRĪŠ [FRIED, ERICH]: *Min yahūdī ilā ‘š-šabāyina: ... isma‘īyā Isrā’īl [aš‘ār]* [Von einem Juden an die Zionisten: ... höre, Israel! [Gedichte]], ins Arabische übers. von MUḤAMMAD ABŪ RAḤMA, al-Qāhira [Kairo] : Ḥābī li-n-Našr wa’t-Tauzī‘ 2005, 156 S. – dt. Original: *Höre, Israel! Gedichte und Fussnoten*, Hamburg 1974; Frankfurt am Main 1983, 1988; Neu-Isenburg 2010.
- FRITIH, MAYIR [VERETÉ, MAYIR / VRETÉ, MAYIR / ורטה, מאיר]: *"‘Audat" al-yahūd fī ‘l-fīkr al-brūtustāntī al-īnglīzī (1790–1840m)* [Die "Rückkehr" der Juden im englischen protestantischen Denken, 1790–1840 n. Chr. G.], aus dem Englischen ins Arabische übers. von FĀDIL ĞATKAR, Dimašq [Damaskus]: Šarikat Qadmus li-n-Našr wa’t-Tauzī‘ [Cadmus Press] 2001, 2003 (= Dirāsāt Qadmus [Cadmus-Studien], Bd. 5), 126 S. – engl. Original: The restoration of the Jews in English Protestant thought 1790–1840, in: *Middle Eastern studies*, 8 (1972), S. 3–50.
- ḤALĪL, FŪTIYŪS: *Rasā’il ḥadārīya fī muwāğabat al-yahūdīya* [Abhandlungen über die Zivilisation: zur Konfrontation mit dem Judentum], Dimašq [Damaskus]: Dār al-‘Arabī li-ṭ-Ṭībā‘a wa’n-Našr wa’t-Tauzī‘ 1991, 75 S.
- Al-Ḥaraka al-islāmīya fī Isrā’īl* [Die islamische Bewegung in Israel], Dubaiy [Dubai]: Markaz al-Misbār li-d-Dirāsāt wa’l-Buḥūt 2009 (= Al-Misbār [Die Sonde], Bd. 33), 320 S., ISBN 978-9948443148 9948443144.

- HAYĀĠINA, 'ADNĀN MUḤAMMAD, 'AZĪZ ḤAIDAR & ĠŪNĪ MANŞŪR [JOHNNY MANSOUR]; 'ABDALḤAMĪD KAIYĀLĪ (ed.): *Al-Mauqif al-istrātīġī al-amrīkī wa'l-īsrā'īlī min at-taḥawwulāt as-siyāsīya fī 'l-miṭṭaqa al-'arabīya = US, Israeli strategic stances on Arab political changes*, 'Ammān [Amman]: Markaz Dirāsāt aš-Šarq al-Ausaṭ [Middle East Studies Center [MESC]] 12011, 76 S.; 2012 = 1433 AH (= Šahrīyat aš-Šarq al-Ausaṭ [Monatsheft 'Der Mittlere Osten'], Bd. 18), 57 S.
- HINRĪ, TŪMĀS [HENRY, THOMAS ALIAS THOMAS HENRY SCHNITTKIND] & DĀNĀ LĪ TŪMĀS [DANA LEE THOMAS ALIAS DANA ARNOLD SCHNITTKIND]: '*Uzamā'* qādat al-adyān [Die grossen der Religionsführer], aus dem Englischen ins Arabische übers. und mit Erläuterungen versehen von 'ABDALĠALĪL ŠĀLABĪ, al-Qāhira [Kairo]: Mu'assasat al-Ḥalīġ al-'Arabī li-ṭ-Ṭibā'a wa'n-Našr [Arabian Gulf Est. for Printing and Publishing] 1412 AH = 1991, 419 S., ISBN 977-5070-00-7. – engl. Original: *Living biographies of religious leaders*, Garden City, NY 1942, 1946, 1959; London 1959; [Ashland, OR] 2006 [Hörbuch].
- AL-ḤIZB AŠ-ŠUYŪ'Ī AS-SŪRĪ [SYRIAN COMMUNIST PARTY]: *Aiyām baḥḥat al-'ālam: šumūd Ġazza fī muwāġabat al-'udwān al-īsrā'īlī 27/12/2008–18/1/2009* [Tage, die die Welt erzittern liessen: Gazas Standhaftigkeit angesichts der israelischen Aggression, 27.12.2008–18.01.2009], Dimašq [Damaskus]: Al-Ḥizb aš-Šuyū'ī as-Sūrī [Syrian Communist Party] 2009, 213 S.
- ḤUFAIYIZ, 'IMĀD MUḤAMMAD DĪYĀB: '*Aqīdat aš-šihyūniya- iḥtilāl al-bilād wa-zulm al-'ibād* [Die Doktrin des Zionismus... die Okkupation des Landes und die Unterdrückung der Menschen], al-Imārāt al-'Arabīya al-Muttaḥida [Vereinigte Arabische Emirate]: Dār al-Yāsamin li-n-Našr wa't-Tauzī' [Al Yasmeen Publishing] 2015, 230 S., ISBN 978-9948227083.
- ḤUSAIN, WALĪD 'ABDALĠABBĀR: *Ar-Rad' al-'arabī li-muwāġabat at-tabdīd an-nawawī aš-šihyūnī* [Die arabische Abschreckung zur Konfrontation der zionistischen Nuklearbedrohung], betreut durch HIŠĀM ŠĀLIḤ 'ABDALĠABBĀR & KĀZIM HĀŠIM NI'MA, 'Ammān [Amman]: Dār Āmina li-n-Našr wa't-Tauzī' 2015, 197 S.
- IBN KAMMŪNA, ('IZZADDAULA) SA'D IBN MANŞŪR: *Tanqīḥ al-abḥāṭ li-l-milal at-talāt* [Die Untersuchungen der drei Religionsgemeinschaften – überprüff], kommentiert von SA'ĪD AL-ĠĀNIMĪ, Bairūt [Beirut]: Manšūrāt al-Ġamal [Al-Kamel Verlag] 2013, 208 S.
- IBN QAIYIM AL-ĠAUZĪYA, ABŪ 'ABDALLĀH ŠAMSADDĪN MUḤAMMAD IBN ABĪ BAKR AL-MA'RŪF BI- [... bekannt als]: *Hidāyat al-ḥayārā fī aġwibat al-yahūd wa'n-našārā* [Anleitung für Ratlose: Antworten an Juden und Christen], kritische Edition und Studie von MUḤAMMAD AḤMAD AL-ḤĀĠĠ, Dimašq [Damaskus] [u.a.]: Dār al-Qalam li-ṭ-Ṭibā'a wa'n-Našr wa't-Tauzī' [Dar Al-Qalam Publishing & Distribution] [u.a.] 1996, 600 S.
- IBN QAIYIM AL-ĠAUZĪYA, ABŪ 'ABDALLĀH ŠAMSADDĪN MUḤAMMAD IBN ABĪ BAKR IBN AIYŪB: *Hidāyat al-ḥayārā fī aġwibat al-yahūd wa'n-našārā* [Anleitung für Ratlose: Antworten an Juden und Christen], kritische Edition von 'UTMĀN ĠUM'A ḌUMAIRĪYA, betreut von BAKR IBN 'ABDALLĀH ABŪ ZAID, Makka al-Mukarrama [Mekka]: Dār 'Ālam al-Fawā'id li-n-Našr wa't-Tauzī' 1429 AH

- [2008/09] (= *Ātār al-imām Ibn Qaiyim al-Ğauzīya wa-mā laḥiqāhā min a‘māl* [Die Werke des Imams Ibn Qaiyim al-Ğauzīya und die darauf folgenden Werke], Bd. 16), 542 S.
- IBN QAIYIM AL-ĞAUZĪYA, MUḤAMMAD IBN ABĪ BAKR: *Hidāyat al-ḥayārā fī aġwibat al-yabūd wa‘n-naṣārā* [*Anleitung für Ratlose: Antworten an Juden und Christen*], Bairūt [Beirut]: Dār al-Kutub al-‘Ilmīya [Dar al-Kotob al-Ilmiyah] [1980], 193 S.
- IBN QAIYIM AL-ĞAUZĪYA, MUḤAMMAD IBN ABĪ BAKR: *Hidāyat al-ḥayārā fī aġwibat al-yabūd wa‘n-naṣārā* [*Anleitung für Ratlose: Antworten an Juden und Christen*], kritische Edition und Kommentar von ‘IŞĀM FĀRIS AL-ḤARISTĀNĪ, Bairūt [Beirut]: al-Maktaba at-Taqāfiya 1994 = 1414 AH, [5], 394 S.
- IDDA, MĪŞĀL [EDDÉ, MICHEL]: *Aš-Šatāt al-yabūdī wa‘š-širā‘ al-‘arabī-al-isrā‘īlī: al-yabūd as-sūfiyāt wa‘l-yabūd al-amīrikīyūn* [*Die jüdische Diaspora und der arabisch-israelische Konflikt: die sowjetischen und die amerikanischen Juden*], [Beirut]: Dār an-Nahār li-n-Našr 1990, 52 S.
- ISMĀ‘İL, MUŞṬAFĀ ‘UTMĀN: *Idārat an-niẓā‘āt baina ‘l-islām wa‘l-ġarb: dirāsa muqārana baina ‘l-manbaġ al-islāmī wa‘l-mumārāsāt ad-duwalīya* [*Management der Konflikte zwischen Islam und Okzident: Vergleichsstudie zwischen dem islamischen Modell und den internationalen Praktiken*], al-Qāhira [Kairo]: Maktabat Madbūlī [Madbouli Bookshop] 2014, 431 S.
- KIMIRLING, BĀRŪḤ [KIMMERLING, BARUCH / קימרלינג, ברוך]: *Al-Ibāda: ḥarb Šārūn ḍidda ‘l-filastīnīyīn* [*Die Ausrottung: Ariel Sharons Krieg gegen die Palästinenser*], ins Arabische übers. von FĀṬĪMA NAŞR, al-Qāhira [Kairo]: Suṭūr 2003 (= *Işdārāt Suṭūr* [Suṭūr-Neuerscheinungen]), 242 S. – engl. Original: *Politicide. Ariel Sharon’s war against the Palestinians*, London [et al.] 2003; dt. Übersetzung: *Politizid. Ariel Sharons Krieg gegen das palästinensische Volk*, Kreuzlingen 2003.
- KIMIRLING, BĀRŪḤ [KIMMERLING, BARUCH / קימרלינג, ברוך]: *Al-Qatl as-siyāsī: ḥarb Āri‘īl Šārūn ḍidda ‘l-filastīnīyīn* [*Politischer Mord: Ariel Sharons Krieg gegen die Palästinenser*], ins Arabische übers. von ‘AMMĀR AḤMAD ḤĀMĪD, Dimašq [Damaskus]: Dār ar-Rā‘ī li-d-Dirāsāt wa‘t-Tarġama wa‘n-Našr 2004, 200 S. – engl. Original: *Politicide. Ariel Sharon’s war against the Palestinians*, London [et al.] 2003; dt. Übersetzung: *Politizid. Ariel Sharons Krieg gegen das palästinensische Volk*, Kreuzlingen 2003.
- KIMIRLING, BĀRŪḤ [KIMMERLING, BARUCH / קימרלינג, ברוך]: *At-Taşfiya: ḥarb Ariyīl Šārūn ḍidda ‘l-falastīnīyīn* [*Die Liquidierung: Ariel Sharons Krieg gegen die Palästinenser*], ins Arabische übers. von SAMAR ‘ADNĀN BAĠĠĀTĪ, Bairūt [Beirut]: Šarikat al-Ḥiwār at-Taqāfī 2005, 277 S., ISBN 9953670277. – engl. Original: *Politicide. Ariel Sharon’s war against the Palestinians*, London [et al.] 2003; dt. Übersetzung: *Politizid. Ariel Sharons Krieg gegen das palästinensische Volk*, Kreuzlingen 2003.
- KŪŞĪL, KĀRL YŪSĪF [KUSCHEL, KARL-JOSEF]: *Al-Adyān min al-tanāzu‘ ilā ‘t-tanāfus: Lāsiṅġ wa-taḥaddī al-islām* [dt. Original: *Vom Streit zum Wettstreit der Religionen: Lessing und die Herausforderung des Islam*], ins Arabische übers. von ABŪ YA‘RAB AL-MARZŪQĪ und MUNĪR AL-FINDIRĪ [MOUNIR FENDRĪ], Abū Zaby [Abu Dhabi]: Hai‘at Abū Zaby li-t-Taqāfa wa‘t-Turāt, Dār al-Kutub al-Waṭanīya, Maşrū‘ Kalima

- [Abu Dhabi Authority for Culture & Heritage (ADACH), National Library, Kalima Project] 2009 = 1430 AH, 464 S., ISBN 978-9948014478.
- AL-LAḤḤĀM, SA'ĪD & MUḤAMMAD QADĪḤ (eds.): *Mausū'at al-wa'd aṣ-ṣādiq: in 'ikāsubā 'alā 'l-kīyān aṣ-ṣibyūnī wa'l-audā' al-'arabīya wa'd-duwalīya* [Das Lexikon des aufrichtigen Versprechens: seine Rückwirkung auf das zionistische Gemeinwesen und die arabischen und internationalen Verhältnisse], 12 Bde., Bairūt [Beirut]: Dār Naẓīr 'Abbūd 2007.
- AL-LAIYIL, YŪSUF IBN 'ABDALLĀH ĞUMAL: *'Aud 'alā bad' fī ḡibillat al-yahūd* [Rückfälligkeit im Naturell der Juden], 2 Bde., ar-Riyāḍ [Riyadh]: Selbstverlag (in Kommission bei Maktabat Ğull al-Ma'rifa) 1418 AH [= 1998/1999], 933 S., ISBN 978-9960-34160-6 (insgesamt), 9960-34160-7 (insgesamt), 978-9960-34161-3 (Bd. 1), 9960-34161-5 (Bd. 1).
- LĀWT, RAINHĀRD [LAUTH, REINHARD]: *Ibrāhīm wa-abnā' 'abdihī ma'a 'llāh* [dt. Original: *Abraham und die Kinder seines Bundes mit Gott*], aus dem Deutschen ins Arabische übers. von ĞĀNIM HANNĀ, Dimašq [Damaskus]: Ḥuṭwāt li-n-Našr wa't-Tauzī' 2006, 536 S.
- [LEIN, YEHEZKEL / ליינ, יחזקאל; ŠTĀYN, YĀ'ĪL [STEIN, YAEL / שטיין, יעל] (ed.): *Al-Baḥṭ 'an ḥall li-z-zama' – aẓmat al-miyāḥ fī 'l-manātiq al-filasṭīniya wa-ḥalluhā fī ūtār at-taswīya ad-dā'ima* [Die Suche nach einer Lösung für den Durst – die Wasserkrise in den palästinensischen Gebieten und ihre Lösung im Rahmen der dauerhaften Streitbeilegung], ins Arabische übers. von KARĪMA KARRĀS, al-Qāhira [Kairo]: al-Hai'a al-'Āmma li-l-Isti'lāmāt [State Information Service] 2002, 132 S. – hebr. Original: צמאים במדבר, Jerusalem: B'tselem 2000; engl. Übersetzung: *Thirsty for a solution: the water crisis in the occupied territories and its resolution in the Final-Status agreement*, Jerusalem: B'tselem 2000.
- LÉVY, SIMON [ŠIM'ŪN, LĪFĪ]: *Jews of Morocco or extraterrestrials?* [frz. Nebentitel: *Juifs du Maroc ou extraterrestres*], translation to English TILLY GAILLARD, Casablanca-Oasis: Fondation du patrimoine culturel judéo-marocain 2006, 16 S.
- AL-MADANĪ, SULAIMĀN: *Al-'Arab 'alā maḍbaḥ as-salām: qirā'a fī kitāb Binyāmīn Nitānyāhū « Makān taḥta 'š-šams »* [Die Araber auf dem Altar des Friedens. Rezension von Benjamin Netanyahu A place among the nations], Bairūt [Beirut] / Dimašq [Damaskus]: al-Manāra 1997 = 1417 AH, 239 S.
- MĀḌĪ ABŪ 'L-'AZĀ'IM, MUḤAMMAD 'ALĀ'ADDĪN: *Al-'Almāniya: al-waḡb al-āḥar li-l-yahūdīya* [Säkularismus: das andere Gesicht des Judentums], al-Qāhira [Kairo]: Dār al-Kitāb aṣ-Šūfī 2000, 192 S., ISBN 978-977-527-349-9, 977-527-349-8.
- MĀḌĪ ABŪ 'L-'AZĀ'IM, MUḤAMMAD 'ALĀ'ADDĪN: *Al-Iḥṭiyār aṣ-ša'b: ilā Rūt Mārī Kūnūlī 'asā an yabḍīyanā allāh ila 'š-širāt al-mustaqīm* [Die schwere Wahl: für Ruth Marie Connolly – Möge uns Gott den geraden Weg führen!], [Kairo]: Dār al-Kitāb aṣ-Šūfī 1426 AH = 2005, 512 S., ISBN 978-977-527-365-9, 977-527-365-X.
- MĀḌĪ ABŪ 'L-'AZĀ'IM, MUḤAMMAD 'ALĀ'ADDĪN: *Yahūd am ḥanābila?! [Juden oder Hanbaliten?!]*, al-Qāhira [Kairo]: Dār al-Kitāb aṣ-Šūfī 1999, 312 S., ISBN 978-977-527-342-0, 977-527-342-0.
- MARKAZ BUḤŪT AŠ-ŠARQ AL-AUSAṬ [MIDDLE EAST RESEARCH CENTER]: *Nadwat ittifaq al-mabādi' al-filasṭīnī al-isrā'īlī: muwāḡaba am muṣālaḥa: a'māl an-nadwa allatī*

- nazzamahā markaz buḥūt aš-šarq al-ausat yaumai 25, 26 min sibtabir 1993 bi-ġami‘at ‘Ain Šams bi’l-Qāhira [Die Tagung ‘Das palästinensisch-israelische Prinzipienabkommen: Konfrontation oder Aussöhnung? Akten der Tagung, die das Middle East Research Center am 25. und 26. September 1993 an der Ain Shams Universität in Kairo durchgeführt hat’], al-Qāhira [Kairo]: Ġami‘at ‘Ain Šams, Markaz Buḥūt aš-Šarq al-Ausat [Ain Shams University, Middle East Research Center] 1993, 239 S., formal falsche ISBN 97723702603.
- AL-MARŠAFĪ, SA‘D: *Ar-Rasūl wa’l-yahūd waġhan li-waġh* [Der Apostel und die Juden von Angesicht zu Angesicht], 10 Bde., al-Kuwait [Kuweit]: Maktabat al-Manār al-Islāmīya 1992, getr. Seitenz.: zusammen 1360 S.
- AL-MARŠAFĪ, SA‘D: *Ar-Rasūl wa’l-yahūd waġhan li-waġh: dirāsa taḥlīliya, ‘abra’ t-tārīḥ fī daw’ al-kitāb wa’s-sunna, ḍarūrīya li-kull muslim* [Der Gesandte und die Juden Auge in Auge: analytische Studie über den Verlauf der Geschichte im Lichte von Schrift und Prophetengewohnheit, nötig für jeden Muslim], 4 Bde., Ḥawallī, al-Kuwait [Hawally, Kuweit]: Maktabat Ibn Kaṭīr / Bairūt [Beirut]: Mu‘assasat ar-Raiyān 2002, 1927 S.
- MASALHA, NUR [MASALHA, NUR-ELDEEN / MAŠĀLIḤA, NŪRADDĪN / MAŠĀLIḤA, NŪR / نور / [מסאלחה]: *The expulsion of the Palestinians: the concept of “transfer” in Zionist political thought, 1882–1942*, Washington, DC: Institute for Palestine Studies 1992, 1993, 2001, III, 235 S., ISBN 978-0887282355, 0887282350, 978-0887282423, 0887282423.
- MAŠĀLIḤA, NŪR [MAŠĀLIḤA, NŪRADDĪN / MASALHA, NUR-ELDEEN / MASALHA, NUR / نور / [מסאלחה]: *Isrā’īl al-kubrā wa’l-filastīnīyūn: siyāsāt at-tawassu‘ 1967–2000* [engl. Nebentitel: *Imperial Israel and the Palestinians, the politics of expansion*], ins Arabische übers. von ḤALĪL NAŠŠĀR, Bairūt [Beirut]: Mu‘assasat ad-Dirāsāt al-Filastīnīya [Institute for Palestine Studies = Institut des études palestiniennes] 2001, XV, 399 S. – engl. Original: *Imperial Israel and the Palestinians, the politics of expansion*, London 2002.
- MAŠĀLIḤA, NŪR [MAŠĀLIḤA, NŪRADDĪN / MASALHA, NUR-ELDEEN / MASALHA, NUR / نور / [מסאלחה]: *Isrā’īl wa-siyāsāt an-nafy: aš-šibyūnīya wa’l-lāġi’ūn al-filastīnīyūn* [Israel und die Politik des Leugnens: der Zionismus und die palästinensischen Flüchtlinge], ins Arabische übers. v. ‘IZZAT AL-ĠAZZĀWĪ, Rām Allāh, Filastīn [Ramallah, Palästina]: al-Markaz al-Filastīnī li-d-Dirāsāt al-Isrā’īliya (Madār) [The Palestinian Forum for Israeli Studies (MADAR)] 2003, 322 S. – engl. Original: *The politics of denial. Israel and the Palestinian refugee problem*, London [u.a.] 2003. – Identische elektron. Reproduktion: [Ramallah: ar-Raqmīya li-n-Našr wa’t-Tauzī‘ al-Iliktrūnī = Alraqamiya for Publishing and Digital Distribution] 2011.
- MAŠĀLIḤA, NŪRADDĪN [MAŠĀLIḤA, NŪR / MASALHA, NUR-ELDEEN / MASALHA, NUR / نور / [מסאלחה]: *Ard aḡtar wa-‘arab aqall: siyāsāt “at-trānsfīr” al-isrā’īliya fī t-tatbīq; 1949–1996* [engl. Nebentitel: *Maximum land and minimum Arabs*], ins Arabische übers. von ‘ABDALMUḤSIN AL-QAṬṬĀN und QUSṬANṬĪN ZURAIQ, Bairūt [Beirut]: Mu‘assasat ad-Dirāsāt al-Filastīnīya [Institute for Palestine Studies = Institut des études palestiniennes] 1997, XII, 331 S. – engl. Original: *A land without a people: Israel, transfer and the Palestinians 1949–96*, London 1997.

- MAŞĀLIĤA, NŪRADDĪN [MAŞĀLIĤA, NŪR / MASALHA, NUR-ELDEEN / MASALHA, NUR / מַסְאִלְחָה, נור]: *Ṭard al-filasṭīnīyīn: mafbūm "at-trānsfir" fī 'l-fīker wa't-taḥṭū' aš-šihyūnīyain 1882–1948* [engl. Nebentitel: *The concept of transferring the Palestinian Arabs in Zionist thinking, planning and action, 1882–1948*], Bairūt [Beirut]: Mu'assasat ad-Dirāsāt al-Filasṭīnīya [Institute for Palestine Studies = Institut des études palestiniennes] 1992, 293 S. – engl. Original: *Expulsion of the Palestinians: the concept of "transfer" in Zionist political thought, 1882–1948*, Washington, DC 1993.
- AL-MASĪRĪ, 'ABDALWAHHĀB [ELMESSIRI, ABDELWAHAB M.]: *Asrār al-'aql aš-šihyūnī* [*Die Geheimnisse der zionistischen Ratio*], al-Qāhira [Kairo]: Dār al-Ḥusām 1996, 194 S, ISBN 978-977-5659-35-4, 977-5659-35-3.
- MUḤAIMĪD, WASN ḤASAN: *Ahl ad-dimma fī 'l-'ašr al-'abbāsī* [*Die Schutzbürger in der Abbasidenzeit*], Baġdād [Bagdad]: Dīwān Auqāf al-Māsīhīyīn wa'd-Diyānāt al-Uḥrā [recte: Dīwān Auqāf ad-Diyānāt al-Masīhīya wa'l-Aizīdīya wa'š-Šābi'a al-Mandā'īya] [Endowments of the Christian, Ezidian & Sabian Mandaean Religions Divan] 2009, 360 S.
- MUNAIYIR, ISBĪR: *Al-Lidd fī 'abdai al-intidāb wa'l-iḥtilāl* [engl. Nebentitel: *Lydda during the mandate and occupation periods*], Bairūt [Beirut]: Mu'assasat ad-Dirāsāt al-Filasṭīnīya [Institute for Palestine Studies = Institut des études palestiniennes] 1997, 21998 (= Silsilat al-mudun al-filasṭīnīya [Reihe 'Palästinensische Städte'], Bd. 2), XIII, 181 S., Ktn.
- Munākafa fī bait al-'adūw: al-ḥaraka al-islāmīya fī Isrā'īl* [*Den Feind im eigenen Hause ärgern: die islamische Bewegung in Israel*], Dubaiy [Dubai]: Markaz al-Misbār li-d-Dirāsāt wa'l-Buḥūṭ 2012, 314 S., ISBN 978-9948443148, 9948443144.
- Mu'tamar Hirtsīlīyā al-ḥādī 'ašar: abḥāt wa-aurāq 'amal. Al-Mašdar: markaz an-nuzum al-bainī* [recte: *al-markaz al-muta'addid al-'ulūm*] *fī Hirtsīliya; (kullīyat Lūdar li-l-ḥukm wa'd-diblūmāsīya wa'l-istrātīġīyā – ma'had as-sīyāsa wa'l-istrātīġīyā)* [*Die 11. Herzliya-Konferenz: Forschungen und Arbeitspapiere. Quelle: Interdisciplinary Center Herzliya; Lauder School of Government, Diplomacy and Strategy – Institute for Policy and Strategy*; Nebentitel: *Mu'tamar Hirtsīlīyā al-ḥādī 'ašar: al-Kābūs aš-šī'ī!* [*Die 11. Herzliya-Konferenz: Das schütische Schreckgespenst!*]], ins Arabische übers. und hg. vom MARKAZ BĀḤIṬ LI-D-DIRĀSĀT AL-FILASṬĪNĪYA WA'L-ISTRĀTĪĠĪYA [BAHETH CENTER FOR PALESTINIAN AND STRATEGIC STUDIES], Bairūt [Beirut]: Markaz Bāḥiṭ li-d-Dirāsāt al-Filasṭīnīya wa'l-Istrātīġīya [Baheth Center for Palestinian and Strategic Studies] 2011, 415 S.
- Mu'tamar Hirtsīliya at-tānī 'ašar: abḥāt wa-aurāq 'amal. Al-Mašdar: markaz an-nuzum al-bainī fī Hirtsīliya; (kullīyat Lūdar li-l-ḥukm wa'd-diblūmāsīya wa'l-istrātīġīyā – ma'had as-sīyāsa wa'l-istrātīġīyā)* [*Die 12. Herzliya-Konferenz: Forschungen und Arbeitspapiere. Quelle: Interdisciplinary Center Herzliya; Lauder School of Government, Diplomacy and Strategy – Institute for Policy and Strategy*; Nebentitel: *Mu'tamar Hirtsīliya at-tānī 'ašar: al-ḥaṭar an-nawawī: islāmī am šihyūnī?* [*Die 12. Herzliya-Konferenz: Die atomare Gefahr: islamisch oder zionistisch?*]], ins Arabische übers. und hg. vom MARKAZ BĀḤIṬ LI-D-DIRĀSĀT AL-FILASṬĪNĪYA WA'L-ISTRĀTĪĠĪYA [BAHETH CENTER FOR PALESTINIAN AND STRATEGIC STUDIES], Bairūt [Beirut]: Markaz Bāḥiṭ li-d-Dirāsāt al-

- Filastīnīya wa'l-Istrātūgiya [Baheth Center for Palestinian and Strategic Studies] 2012, 256 S., graph. Darst.
- QADDŪRA, AḤMAD ḤASAN: *Širā' al-ḥulūd: malḥamat aš-širā' al-ḥadārī baina 'l-'arab wa-Isrā'il fī ušūrat al-Anṣārī* [Der Kampf um die Unsterblichkeit: das Heldenepos des Zivilisationskonfliktes zwischen Arabern und Israel im Al-Anṣārī-Mythos], Bairūt [Beirut]: Autorenverlag (in Kommission bei Dār al-'Ilm li-l-Malāyīn [Dar El Ilm Lilmalayin]) ¹1996, ^[22]2000, 127 S.
- QAŠŠĀB, NUZHAT [KATSAB, NUZHAT / קצב, נוזהה]: *Bašā'ir as-salām: ma'a 'l-mar'a al-'arabiya wa'd-darziya fī Isrā'il* [Frobotschaften des Friedens: mit der arabischen und drusischen Frau in Israel], ins Arabische übers. v. MAḤMŪD 'ABBĀSĪ, durchgesehen v. ĞŪRG NAĠĪB ḤALĪL, [Israel]: [s.n.] 1999, 336, [8] S., ISBN: 978-9659018284, 9659018282. – hebr. Original: עם הנשים הערביות והדרוזיות בישראל, Or Yehuda: Sifriyat Ma'ariv 1998.
- AL-QŪŠĪ, 'AṬĪYA AḤMAD MAḤMŪD: *Al-Yabūd fī zill al-ḥadāra al-islāmīya* [Die Juden im Schutze der islamischen Zivilisation], al-Kuwait [Kuweit]: [s.n.] 1974, 1977, 124 S.; al-Qāhira [Kairo]: Selbstverlag 1978-, 142 S., ISBN 9777200579; al-Qāhira [Kairo]: Ğāmi'at al-Qāhira, Markaz ad-Dirāsāt aš-Šarqiya [Cairo University, Oriental Studies Center] 1422 AH = 2001/02 (= Silsilat faḍl al-islām 'alā 'l-yahūd wa'l-yahūdiya [Reihe 'Das Verdienst des Islams an Juden und Judentum'], Bd. 2), 177 S.
- RAĠAB, MUŠṬAFĀ MUḤAMMAD AḤMAD: *Al-Islām fī 'l-manābiḡ aš-šihyūnīya wa't-taḥaddī at-ta'limī fī 'š-širā' al-'arabī al-isrā'īlī* [Der Islam in den zionistischen Lehrplänen und die Bildungsberausforderung im arabisch-israelischen Konflikt], Irbid: 'Ālam al-Kitāb al-Ḥadīṯ li-n-Našr wa't-Tauzī' / 'Ammān [Amman]: Ğidār li-l-Kitāb al-'Ālamī li-n-Našr wa't-Tauzī' 2006, 349 S., ISBN 978-9957466398, 9957466399.
- RAŠĀD, YŪSUF: *Bidāyat an-nibāya: i'tirāf ḥāḡām yabūdī: as-saby al-aḡīr li-banī Isrā'il ilā aiydī abnā' Ismā'il* [Der Anfang vom Ende: Bekenntnis eines jüdischen Rabbiners: die letzte Gefangenschaft der Kinder Israel – durch die Söhne Ismaels], Dimašq [Damaskus] [u.a.]: Dār al-Kitāb al-'Arabī 2009, 256 S., ISBN 977-376-472-9.
- RĀYS, MĀYKIL [RICE, MICHAEL]: *Al-Waṭan al-muḡtaṣab: Isrā'il fī Filastīn wa'l-baḡt 'an ḡall* [Das usurpierte Heimatland: Israel in Palästina und die Suche nach einer Lösung], ins Arabische übers. von IBRĀHĪM SALĀMA IBRĀHĪM, al-Qāhira [Kairo]: al-Maḡlis al-A'lā li-t-Taḡāfa [Supreme Council of Culture] 2003 (= Al-Mašrū' al-qaumī li-t-tarḡama [Das nationale Übersetzungsprojekt], Bd. 567), 304 S. – engl. Original: *False inheritance: Israel in Palestine and the search for a solution*, London 1994.
- ROSEN, DANIEL, LOUIS HAZBUN [LUWĪS ḤAZBŪN] & MUSTAFA ABU SWAY [MUŠṬAFĀ MAḤMŪD ABŪ ŠUWAYY]: *Moses in the three monotheistic faiths*, Jerusalem: Passia 2003, 68 S.
- ŠABRĪ, SANĀ' 'ABDALLAṬIF ḤUSAIN: *Taqāfat as-salām ladā 'l-atfāl al-isrā'īlīyīn: dirāsa taḡlīlīya li-dīwān "Salāmī wa-amnī"* [Die Friedenskultur bei israelischen Kindern: analytische Studie des Lesebuchs Mein Frieden und meine Sicherheit], al-Qāhira [Kairo]: Maktabat Madbūlī [Madbouli Bookshop] ^[1]1999, ²1999, 170 S., ISBN 9771967584.

- SA'ĪD, IDWĀRD [SAID, EDWARD]: « *Ġaẓẓa – Ariḥāl* » *Salām amrikī* [*Gaẓa-Jericho – ein amerikanischer Frieden*], al-Qāhira [Kairo]: Dār al-Mustaqbal al-'Arabī [1]1994, 21995, 152 S., ISBN 977-239-071-X. – teilw. Übersetzung des englischen Originals: *Peace and its discontents: Gaẓa-Jericho, 1993–1995*, London [u.a.] 1995; dt. Übersetzung hiervon: *Frieden in Nabost? Essays über Israel und Palästina*, Heidelberg 1997.
- SA'ĪD, IDWĀRD [SAID, EDWARD]: *Nihāyat 'amalīyat as-salām: Uslū wa-mā ba'dabā* [engl. Original: *The end of the peace process: Oslo and after*], Bairūt [Beirut]: Dār al-Adab 2002, 384 S. – dt. Übersetzung: *Das Ende des Friedensprozesses*, Berlin 2002.
- SA'ĪD, IDWĀRD [SAID, EDWARD]: *Üslū 2... « salām bi-lā arḍ »* [*Oslo II – Frieden ohne Land*], Bairūt [Beirut]: Dār al-Mustaqbal al-'Arabī 1995, 213 S., ISBN 977-239-107-4. – Fortsetzung von « *Ġaẓẓa – Ariḥāl* » *Salām amrikī* [*Gaẓa-Jericho – ein amerikanischer Frieden*], teilw. Übersetzung des englischen Originals: *Peace and its discontents: Gaẓa-Jericho, 1993–1995*, London [u.a.] 1995; dt. Übersetzung hiervon: *Frieden in Nabost? Essays über Israel und Palästina*, Heidelberg 1997.
- SALĀMA, ḤUSAIN: *Mabānī "intāġ al-aḥar" fī 'l-'aql al-isrā'īlī – al-'arabī unmūdaġan* [*Die Formen der "Alteritätsproduktion" in der israelischen Mentalität – der Araber als Paradebeispiel*], Bairūt [Beirut]: Dār al-Ma'arif al-Ḥikmīya 1431 AH = 2010 (= Adabīyāt an-nuhūd [Literaturen des Aufschwungs]), IV, 274 S.
- SALĀMA, ḤUSAIN: *Ṣūrat al-'arab wa-"Isrā'īl" fī 'l-kitāb al-madrasī al-lubnānī* [*Das Bild der Araber und "Israels" im libanesischen Schulbuch*], Bairūt [Beirut]: ad-Dār al-Islāmīya 2001, 304 S., formal falsche ISBN 9953-22-043.
- ṢALĪBĀ, LUWĪS: *Ad-Diyānāt al-ibrāhīmīya baina 'l-'unf wa'l-ġadal wa'l-ḥiwār, ma'a buḥūt fī 'l-yūġā wa't-tasaḥḥufain al-islāmī wa'l-hindūsī* [*Die abrahamischen Religionen zwischen Gewalt, Disput und Dialog: inklusive Untersuchungen zu Yoga und islamischer und hinduistischer Mystik; frz. Nebentitel: Religions d'Abraham*], Gubail [Byblos]: Dār wa-Maktabat Bībliyūn [Dar Byblion] 2012, 299 S.
- AS-SAMAU' AL IBN YAḤYĀ AL-MAĠRIBĪ: *Badl al-maġbūd fī ifḥām al-yabūd* [*Die Kraftanstrengung, damit die Juden verstummen*], Studie und kritische Edition von AḤMAD ḤIĠĀZĪ AḤMAD AS-SAQQĀ, al-Ġīza [Giseh]: Maktabat an-Nāfiḍa 2005, 185 S.
- ṢAQR, MUḤAMMAD, BASSĀM AS-SĀKIT & TAISĪR 'ABDALĠĀBIR; 'UMAR 'ABDAR-RAZZĀQ & HĀNĪ SULAIMĀN (eds.): *Ab'ād al-ittifāq al-iqtisādī al-fīlastīnī–al-isrā'īlī* [engl. Nebentitel: *Israeli-Palestinian economical agreement*], 'Ammān [Amman]: Markaz Dirāsāt aš-Šarq al-Ausaṭ [Middle East Studies Center [MESC]] / Dār al-Bašīr 1994 = 1414 AH, 90 S.
- ŠARĪF, ḤUSAIN: *Al-Maḥbūm as-siyāsī wa'l-iġtimā'ī li-l-yabūd 'abra 't-tārīḥ min al-'abd al-qadīm ilā muḥawadāt as-salām aš-šarq ausaṭīya, 1900 q.m.–1995 m* [*Das politische und soziale Konzept des Juden im Laufe der Geschichte: vom Alten Testament zu den Mittelostfriedensverhandlungen, 1900 v. Chr. G. – 1995 n. Chr. G.*], 4 Bde., [Kairo]: al-Hai'a al-Miṣrīya al-'Āmma li-l-Kitāb [General Egyptian Book Organisation (GEBO)] 1995/96, getr. Seitenz.: zusammen 2750 S., ISBN 977-235-417-9 (Gesamtausgabe), 977-235-417-9 (Bd. 1), 977-01-4570-X (Bd. 2), 977-01-455-7 (Bd. 3), 977-01-4744-3 (Bd. 4).

- ŠARQĀWĪ, ĞAMĀLADDĪN: *Tabri`at Maryam al-batūl min dasā`is al-yahūd fī `l-anāğīl* [Die Entlastung der Jungfrau Maria von den Intrigen der Juden in den Evangelien], [Kairo]: Hādif li-n-Našr wa` t-Tauzī` 2009 (= Dirāsāt fī `l-masīhiya [Studien zum Christentum]), 112 S.
- AŠ-ŠIHĀBĪ, IBRĀHĪM YAḤYĀ: *Istrātīgīyat al-qur`ān al-kaṛīm fī muwāğabat al-yahūdīya al-`ālamīya* [Die Strategie des Edlen Korans zur Konfrontation des Weltjudentums], Dimašq = Damascus [Damaskus]: Ittiḥād al-Kuttāb al-`Arab [Arab Writers Union] 1997 (= Manšūrāt Ittiḥād al-Kuttāb al-`Arab [Veröffentlichungen des Arabischen Schriftstellerverbandes], Bd. 3), 255 S.
- SIRAT, RENÉ-SAMUEL / OLIVIER DE BERRANGER & YOUSSEF SEDDIK [YŪSUF ŠIDDĪQ]: *Juifs, chrétiens, musulmans: lectures qui rassemblent, lectures qui séparent*, Paris: Bayard 2007, 301 S., ISBN 978-2-227-47585-4, 2-227-47585-4.
- ŠŪFĀNĪ, ILYĀS ŠUKRĪ [SHOUFANI, ELIAS]: *Al-`Alāqa baina `t-tukna wa`l-markaz: al-kiyān aš-šihyūnī wa`l-wilāyāt al-muttaḥida al-amrīkīya* [Das Verhältnis zwischen Kaserne und Zentrum: die zionistische Entität und die USA], Dimašq [Damaskus]: Dār al-Ḥiṣād li-n-Našr wa` t-Tauzī` 1992, 294 S.
- AŠ-ŠULTĀN, `ABDALLĀH `ABDALMUḤSIN ŠULTĀN [SULTAN, ABDULLAH ABDUL-MOHSEN]: *Al-Baḥr al-aḥmar wa`š-širā` al-`arabī-al-isrā`ilī: at-tanāfus baina istrātīgīyatain* [Das Rote Meer und der arabisch-israelische Konflikt: die Rivalität zwischen zwei Strategien], Bairūt [Beirut]: Markaz Dirāsāt al-Waḥda al-`Arabīya [Center for Arab Unity Studies (CAUS)] ¹1984, ²1985, ³1988, ⁴1994 (= Uṭrūḥāt ad-duktūrāh [Dissertationen], Bd. 7), 360 S., Ktn. – engl. Original: *The Arab-Israeli interaction in the Red Sea: the implications of 2 contending strategies*, Ann Arbor, MI 1981. – zugl.: Chapel Hill, University of North Carolina, Diss., 1980.
- ŠULTĀNĪ, NIMR [SULTANY, NIMER] & NABĪL AŠ-ŠĀLIḤ: *Manqif al-aqallīya al-`arabīya fī Isrā`il min lağnat Ūr* [engl. Nebentitel: *Attitudes of the Arab minority in Israel towards the Or Commission of Inquiry*], Ḥaifā [Haifa]: Madā, al-Markaz al-`Arabī li-d-Dirāsāt al-Iğtimā`īya at-Taṭbīqīya 2003 (= Silsilat istiṭlā`āt ra`y al-filasṭīnīyīn fī Isrā`il [Reihe 'Meinungsumfragen unter den Palästinensern in Israel'], Bd. 2), 24 S.
- TĀĜĀ, WAḤĪD (ed.): *Al-Ḥiṭāb al-islāmī, ilā aina ?! Ba`da `l-ḥādī `ašar min ailūl / sibtimbir 2001m: ḥiwārāt Waḥīd Tāğā* [engl. Nebentitel: *The Islamic discourse. Where to?*], Dimašq [Damaskus]: Dār al-Fikr 1427 AH = 2006, 396 S., ISBN 1-59239-564-3.
- Taqāfat Isrā`il: da`āwā at-taṭbī` wa-ab`ād al-muwāğaba* [Israels Kultur: Forderungen nach Normalisierung und Dimensionen der Konfrontation], 3 Bde. (Themenhefte), al-Qāhira [Kairo]: al-Hai`a al-Miṣrīya al-`Āmma li-l-Kitāb [General Egyptian Book Organisation (GEBO)] 1995, 168, 156, 168 S. [= *Ibdā`: mağallat al-adab wa`l-fann* [Kulturschaffen: Literatur- und Kunstzeitschrift] (Kairo) 12 (1995 = 1414 AH) 1-3].
- TŠŪMSKĪ, NĀ`ŪM [CHOMSKY, NOAM]: *At-Tālūt al-ḥaṭir wa`l-mašīr al-maḥtūm: al-wilāyāt al-muttaḥida, Isrā`il, wa`l-falāṣṭīnīyūn* [Die brisante Dreieinigkeit: USA, Israel und Palästinenser], ins Arabische übers. von `ALYĀ` RIḌĀ RĀFIḤ, al-Iskandarīya [Alexandria]: Dār Šādiq li-n-Našr 1993, 432 S., ISBN 9775337038. – engl. Original: *The fateful triangle: the United States, Israel and the Palestinians*, Boston, MA

¹1983; London [²1999; dt. Übers.: *Offene Wunde Nabost: Israel, die Palästinenser und die US-Politik*, Hamburg / Wien 2002].

‘UMAR, MAḤĠŪB: *Al-Iḥtirāq: ittifāq Ġazza-Ariḥā auwālan: waṭā’iq: al-i’tirāf al-muta-bādal, i’lān al-mabādi’*, ittifāq al-Qāhira [Der Durchbruch: das Gaza-Jericho-Abkommen zuerst – Dokumente – die gegenseitige Anerkennung, die Prinzipienklärung, das Kairo-Abkommen], [Kairo]: Dār Ġihād li-n-Našr wa’t-Tauzī’ 1994, 268 S., ISBN 9770075248.

ZAHRADDĪN, ŠĀLIḤ: *Al-Arman wa’l-‘arab baina ’t-tūrānīya wa’š-šihyūnīya* [Armenier und Araber zwischen Turanismus und Zionismus], Bairūt [Beirut]: al-Ḥalqa al-Adabīya al-Armanīya al-Lubnānīya 1994 (= Manšūrāt al-Ḥalqa al-Adabīya al-Armanīya al-Lubnānīya [Veröffentlichungen des Armenisch-Libanesischen Literaturzirkels], Bd. 4), 92 S.

ZĪTRĀYN AIZINBIRĠ, LAURĀ [ZITTRAIN EISENBERG, LAURA]: *‘Adūw ‘adūwī: aš-šilāt aš-šihyūnīya al-lubnānīya, 1900–1948* [Der Feind meines Feindes: die zionistisch-libanesischen Beziehungen, 1900–1948], aus dem Englischen ins Arabische übers. von RIDĀ SALMĀN, Bairūt [Beirut]: Šarikat al-Maṭbū‘āt 1997, 294 S., Faksim. – engl. Original: *My enemy’s enemy: Lebanon in the early Zionist imagination, 1900–1948*, Detroit 1994.

ZĪTRĀYN AIZINBIRĠ, LAURĀ [ZITTRAIN EISENBERG, LAURA]: *‘Adūw ‘adūwī: Lubnān fi ’t-tašawwūrāt aš-šihyūnīya al-mubakkira, 1900–1948* [engl. Original: *My enemy’s enemy: Lebanon in the early Zionist imagination, 1900–1948*], ins Arabische übers., Bairūt [Beirut]: Riyād ar-Raiyis li-l-Kutub wa’n-Našr [Riad El-Rayyes Books] 1997, 425 S., ISBN 978-1855132351, 1855132354. – engl. Original: *My enemy’s enemy: Lebanon in the early Zionist imagination, 1900–1948*, Detroit 1994.

5. Halacha / Recht

‘ABDARRAḤMĀN, MUŠṬAFĀ SAIYID: *Al-Ittifāq al-filastīnī al-isrā’īlī: ba’d al-ġawānīb al-qānūnīya* [Das palästinensisch-israelische Abkommen: einige rechtliche Aspekte], al-Qāhira [Kairo]: Dār an-Nahḍa al-‘Arabīya 1994, 164 S.

6. Sprache und Literatur / Theater / Medien

AMRAN EL MALEH, EDMOND [AL-MĀLIḤ, IDMŪN ‘AMRĀN]: *Le retour d’Abou El Haki: roman*, [Grenoble]: La Pensée Sauvage 1990, 279 S., ISBN 2-85919-075-9.

BAḤĠĀT, AḤMAD RA’FĀT [BAḤĠĀT, AḤMAD] & SA’DADDĪN WAḤBA: *Aš-Šihyūnīya wa-sīnimā al-irbāb* [Der Zionismus und das Terrorkino], al-Qāhira [Kairo]: al-Ittiḥād al-‘Āmm li-l-Fannānīn al-‘Arab 1997 (= Maṭbū‘āt al-Ittiḥād al-‘Āmm li-l-Fannānīn al-‘Arab: al-fann- wa-mi’at ‘ām min aš-šihyūnīya [Druckerzeugnisse des Allgemeinen Arabischen Künstlerverbandes: Die Kunst... und 100 Jahre Zionismus], Bd. 1), 352 S.

BĪRĪZ, ŠIM’ŪN [PERES, SHIMON / פרס, שמעון]: *Ar-Riḥla al-ḥayālīya ma’a Tiyūdūr Hirtzil ilā Isrā’īl* [Die Phantasiereise mit Theodor Herzl nach Israel], aus dem Französischen

- ins Arabische übers. von YŪSUF ḌŪMAT, 'Ammān [Amman]: al-Ahlīya li-n-Našr wa't-Tauzī' 2001, 168 S. – frz. Original : *Le voyage imaginaire avec Théodore Herzl en Israël*, Paris 1998 ; dt. Übersetzung: *Zurück nach Israel. Eine Reise mit Theodor Herzl*, München 1998.
- BOUFARRA, ABDELKRIM [BŪ-FARRA, 'ABDALKARĪM]: *Sociolinguistique de l'hébreu moderne*, Oujda: Publications de la Faculté des Lettres et des Sciences Humaines 2011, 220 S.
- BŪ-FARRA, 'ABDALKARĪM [BOUFARRA, ABDELKRIM]: *Min qaḍāyā at-taḥtūt al-luġawī fī 'l-luġa al-'ibrīya al-ḥadītha* [*Zu Fragen der Sprachplanung in der neuhebräischen Sprache*], ar-Ribāt [Rabat], Ġāmi'at Muḥammad al-Ḥāmis – Agdāl, Kulliyat al-Ādāb wa'l-'Ulūm al-Insānīya [Université Mohammed V – Agdal, Faculté des Lettres et des Sciences Humaines] 2001, 515 S. – zugl.: ar-Ribāt [Rabat], Ġāmi'at Muḥammad al-Ḥāmis – Agdāl, Kulliyat al-Ādāb wa'l-'Ulūm al-Insānīya [Université Mohammed V – Agdal, Faculté des Lettres et des Sciences Humaines], Diss., 1999/2000.
- ḌAIF, MUḤAMMAD FAUZĪ [דאײַף, מ. פאוזי]: *Šūrat al-yahūdī al-miṣrī fī 'l-adab al-'ibrī al-ḥadīth: dirāsa fī riwāyat Ṣaif iskanarī li-l-kātib Yishāq Ġūrmīzānū Ġūrān* [*Das Bild des ägyptischen Juden in der neuhebräischen Literatur: Studie zum Roman Alexandrian Summer des Schriftstellers Yitzhak Gormezano Goren*; hebr. Nebentitel : תדמית היהודי [Kairo] : [המצרי בספרות העברית החדשה : מחקר ברומן קיץ אלכסנדרוני של יצחק גורמיזנו גורן], [Kairo] : Maktabat al-Anglū al-Miṣrīya [The Anglo Egyptian Bookshop] 1995, 160 S., ISBN 978-9770072271, 9770072273. – hebr. Bezugswerk : יצחק גורמיזנו גורן [YITZHAK GORMEZANO GOREN] : קיץ אלכסנדרוני, Tel Aviv : Hoṣa'at 'Am 'Oved 1979.
- AL-FAḤRĀNĪ, FARĀĠ QADRĪ ḤUDĀIRĪ: "*Al-Mūtīf*" *al-'arabī fī 'l-qaṣaṣ aš-šab'ī li-yahūd Miṣr: dirāsa binā'īya min wāqī' aršīf al-qaṣaṣ aš-ša'bī al-yahūdī* [*Das arabische Motiv in der volkstümlichen Erzählkunst der Juden Ägyptens. Strukturelle Studie aus der Realität des Archivs der jüdischen Volkserzählung*], Qīnā [Qena], Ġāmi'at Ġanūb al-Wādī, Kulliyat al-Ādāb, Qism al-Luġāt aš-Šarqīya wa-Ādābihā, Far' al-Luġa al-'Ibrīya [South Valley Univ., Faculty of Arts, Oriental Languages Department (Hebrew)], Diss. 2002, 466 S.; Inhaltsverzeichnis unter: http://srv4.eulc.edu.eg/eulc_v5/Libraries/Thesis/BrowseThesisPages.aspx?fn=PublicDrawThesis&BibID=10711977 (abgerufen am 30.09.2014).
- IBN SAHL AL-ISRĀ'ĪLĪ (AL-IŠBĪLĪ AL-ANDALUSĪ), ABŪ IŠĤĀQ IBRAHIM; MUḤAMMAD BŪḌĪNA [MOHAMMAD BOUDHINA] (ed.): *Muwašṣaḥat Ibn Sahl al-Išbīlī Hal darā zabyu 'l-ḥimā: šarḥuhā wa-mu' āradātubā* [*Ibn-Sahl al-Išbīlīs muwašṣaḥ-Gedicht Hal darā zabyu 'l-ḥimā* [Wusste die Gazelle des heiligen Bezirks ...?] – *Erklärung und Parallelgedichte*], al-Ḥammāmāt [Hammamet]: Manšūrāt Muḥammad Būḍīna / Dār Sīrās li-n-Našr [Centre d'Etudes et de Recherches Economiques et Sociales (Cérès)] 1994 (= Silsilat min ġurar aš-ši'r [Reihe 'Von den Perlen der Poesie'], Bd. 2), 111 S.
- IDRĪS, A' BĪZA [DRISS, AABIZA]: *Al-Wāfī fī nahw al-luġa al-'ibrīya* [*Das Vollständige: zur Grammatik der hebräischen Sprache*], [Casablanca]: [s.n.] (Maṭba'at an-Naġāḥ al-Ġadīda) / al-Qāhira [Kairo]: [s.n.] 2002, 295 S.

- ISMĀ'ĪL, FĀRŪQ MUṢṬAFĀ: *Al-Luġa al-ārāmīya al-qadīma* [Die altaramäische Sprache], wissenschaftliche Bearbeitung durch ŠALĀḤ KAZZĀRA, ILYĀS BĪṬĀR und ĠABBĀĠ QĀBLŪ, Ḥalab [Aleppo]: Ġāmi'at Ḥalab, Kullīyat al-Ādāb wa'l-'Ulūm al-Insānīya / Mudīrīyat al-Kutub wa'l-Maṭbū'āt al-Ġāmi'īya [University of Aleppo] 1997, 364 S.
- MAHRĀN, SĀMIḤ: *Al-Masrah: baina 'l-'arab wa-Isrā'il: 1967–1973* [Das Theater: zwischen Arabern und Israel, 1967–1973], al-Qāhira [Kairo]: Dār Sīnā li-n-Našr 1992 (= 'Arab wa-isrā'īlīyūn [Araber und Israelis], Bd. 2), 236 S., ISBN 977-5140-22-6.
- MAZAL, GHANEM [MAZ'AL, ĠĀNIM]: *Verteidiger oder Belastungszeuge? Literaturübersetzung in politischer Konfliktsituation. Zur Problematik des Übersetzungsaustausches zwischen Israel und der arabischen Welt*, Augsburg: Dr. Bernd Wißner 1994, 245 S., ISBN 3-928898-56-6. – zugl.: Berlin, Freie Univ., Diss., 1994.
- MIQDĀD, 'ABDALLĀH ĠIBRĪL: *Ši'r yahūd fī 'l-ġābilīya wa-šadr al-islām* [Die Poesie von Juden in der Zeit der [vorislamischen] Unwissenheit und der Frühzeit des Islam], 'Ammān [Amman]: Dār 'Ammār (in Kommission bei Dār Usāma) 1999, 438 S.
- MUṢṬAFĀ QIṬṬ, MAISĀ' TAḤSĪN [MUSTAFA QUTT, MAISA' TAHSEEN]: *Šūrat al-yahūd fī šī'r al-'ašr al-mamlūkī al-awwal (648h–784h)* [engl. Nebentitel: *The image of Jews in the First Mamluki Era (648H – 784H)*], Nābulus [Nablus], Ġāmi'at an-Naġāh al-Waṭanīya, Kullīyat ad-Dirāsāt al-'Ulyā [An-Najah National University, Faculty of Graduate Studies], Magisterarbeit, 2013, IX, 238, III S.; herunterladbar, unter: http://scholar.najah.edu/sites/default/files/maisa%20qutt_1.pdf (abgerufen am 30.09.2014).
- AN-NAĠĠĀR, WAḤĪD 'ABDALMAĠĪD: *Al-Mar'a al-andalusīya: dirāsa muqārana fī šī'r Ibn 'Azrā wa-Aḥmad ibn Zaidūn* [Die andalusische Frau: komparatistische Studie zur Poesie von Ibn Esra und Aḥmad ibn Zaidūn], 'Ammān [Amman]: al-Warrāq li-n-Našr wa't-Tauzī' 2015, 214 S., ISBN 978-9957334437, 9957334433.
- AN-NATŠA, 'AUNĪ 'ĀŠŪR [אלנתשה, עוני עאשור]: *Madḥal ilā 'l-luġa al-'ibrīya* [hebr. Nebentitel: שיטה חדשה ללימוד עברית למבוגרים], al-Ḥalīl [Hebron]: Dār al-Mustaqbal li-d-Dirāsāt wa'n-Našr wa'l-I'lām³ 1997, 146 S.
- AN-NATŠA, 'AUNĪ 'ĀŠŪR [אלנתשה, עוני עאשור]: *Ta'allam al-'ibrīya* [Lerne Hebräisch], Landan [London]: Dār 'Ukāz 1990, 332 S.
- AN-NATŠA, 'AUNĪ 'ĀŠŪR [אלנתשה, עוני עאשור]: *Ta'allam al-'ibrīya al-ḥadīta: qirā'a – kitāba – muḥādāta* [Lerne Neuhebräisch: Lesen, Schreiben, Konversation; hebr. Nebentitel: לקרוא, לכתוב ולדבר], 'Ammān [Amman]: Maktabat Dandīs 2000; al-Ḥalīl [Hebron]: Maktabat Dandīs 2001, 368 S.
- AN-NATŠA, 'AUNĪ 'ĀŠŪR [אלנתשה, עוני עאשור]: *Ta'allam al-'ibrīya bi-dūni mu'allim* [Lerne Hebräisch ohne Lehrer], al-Ḥalīl [Hebron]: Maktabat Dandīs 2001, 218 S.
- AN-NATŠA, 'AUNĪ 'ĀŠŪR [אלנתשה, עוני עאשור]: *Ta'allam al-luġa al-'ibrīya* [Lerne die hebräische Sprache; hebr. Nebentitel: למד עברית], betreut von NĀYIF DIYĀB AL-HAŠLAMŪN, al-Ḥalīl [Hebron]: Manšūrāt al-Waṭan li-l-I'lām wa'n-Našr wa't-Tauzī' 1412 AH = 1991, 332 S.
- AN-NATŠA, 'AUNĪ 'ĀŠŪR [אלנתשה, עוני עאשור]: *Usus al-luġa al-'ibrīya* [Grundlagen der hebräischen Sprache; hebr. Nebentitel: יסודות הלשון העברית], [s.l.]: [s.n.] 1992, 146 S.

- AN-NATŠA, ĞAWĀD BAĦAR: *Makānat Bait al-Maqdis baina nuṣuṣ al-wahy wa-harakat al-insān* [Jerusalems Stellung zwischen den Offenbarungstexten und dem menschlichen Handeln], al-Ḥalīl [Hebron]: Markaz Dirāsāt al-Mustaqbal 2006 = 1427 AH, 488 S.
- AR-RIFĀ' Ī, ĞAMĀL AḤMAD: *Aṭar at-taqāfa al-'ibrīya fī 'š-šī' r al-fīlastīnī al-mu'āšir: dirāsa fī šī' r Maḥmūd Darwīš* [Der Effekt der hebräischen Kultur auf die zeitgenössische palästinensische Dichtung: eine Studie zu Mahmoud Darwischs Dichtung], al-Qāhira [Kairo]: Dar at-Taqāfa al-Ġadīda 1994, 124 S., ISBN 977-00-7097-1.
- ŠABRĪ, SANĀ' 'ABDALLAṬIF: *Ta'birāt wa-muṣṭalahāt al-luġa al-'ibrīya* [Redewendungen und Fachausdrücke der hebräischen Sprache], [Kairo]: Maktabat Madbūlī aš-Šaġīr 2003, 287 S.
- ŠABRĪ, SANĀ' 'ABDALLAṬIF ḤUSAIN: *Al-Humrīya al-yabūdīya wa-asmā' al-a'lām al-'ibrīya: dirāsa fī 'l-uṣūl wa'd-dalālāt wa'l-bu'd al-aidiyūlūġī aš-šihyūnī* [Jüdische Identität und hebräische Eigennamen: Studie über die Ursprünge, die Bedeutungen und die ideologische, zionistische Dimension], al-Qāhira [Kairo]: Maktabat Madbūlī [Madbouli Bookshop] 2008, 159 S., ISBN 978-9772087143, 9772087146.
- SAGIV, DAVID [דוד / שגיב, / ŠAĠĪV, DĀFĪD]: מילון עברי-ערבי לשפה העברית בת-זמננו = *Qāmūs 'ibrī-arabī li-l-luġa al-'ibrīya al-mu'āšira = Hebrew-Arabic dictionary of the contemporary Hebrew language*, 4 Bde. Nyu Yorq = New York ^[1]1985, 1970 S., ISBN 9653040006; 2 Bde., Yerušalayim = Ūrušalīm = Jerusalem / Tel Aviv = Tall Abīb = Tel-Aviv: Šoqen = Dār Šūkin li-n-Našr = Schocken Publishing House ²1989, ³1990 = 5751, XXIII, 1974 S., ISBN 978-965-19-0257-4, 965-19-0257-4.
- SALĀMA, ḤUSAIN: *Šūrat al-'arab wa'l-muslimīn fī 'l-i'lām al-isrā'īlī baina tawābit al-aidiyūlūġiyā wa-mutaġaiyirāt as-siyāsa* [Das Bild der Araber und Muslime in den israelischen Medien zwischen Ideologie und den Wechselfällen der Politik], Bairūt [Beirut]: al-Mu'tamar ad-Dā'im li-l-Muqāwama 2008, III, 445 S.
- AŠ-ŠĀMĪ, RAŠĀD 'ABDALLĀH [ŠAMI, REŠAD ABDULLAH]: *'Aġẓ an-našr – al-adab al-isrā'īlī wa-harb 1967* [Die Impotenz des Sieges – die israelische Literatur und der Krieg von 1967], al-Qāhira [Kairo]: Dār al-Fikr li-d-Dirāsāt wa'n-Našr wa't-Tauzī' 1990, 241 S.
- AS-SARAWĪ, AS-SAIYID ISMĀ'ĪL: *Ta'rib al-'ulūm fī ḍau' al-'abrana al-isrā'īliya* [Die Arabisierung der Wissenschaften im Lichte der israelischen Hebraisierung], durchgesehen von 'ABDUH 'ALĪ AR-RĀĠĪḤĪ, al-Qāhira [Kairo]: Dār Raġīb li-ṭ-Ṭibā' a wa'n-Našr wa't-Tauzī' 2004, 216 S., ISBN 9772157632.
- 'UKŠ, SA'ĪD 'ABDASSALĀM: *Al-Fikr al-yabūdī aš-šihyūnī wa'l-baḥṭ 'an al-ġudūr: dirāsa fī 'l-adab al-'ibrī al-hadīṭ* [Das jüdisch-zionistische Denken und die Suche nach den Wurzeln: Studie zur neuhebräischen Literatur], al-Qāhira [Kairo]: Maktabat al-Ahrām 1999, 85 S.
- 'ULAIYĀN, SAIYID SULAIMĀN (ed. & transl.) & MÜŠĪH SMĪLANSKĪ [MOSCHE SMILANSKY / משה סמילנסקי]: *Šūrat al-'arab fī 'l-qišša al-'ibrīya al-qašira min hilālī aqāšīs Mūšīh Smīlanskī: dirāsa li-l-madmūn ma'a tarġama li-l-aqāšīs* [Das Araberbild in der hebräischen Kurzgeschichte anhand von Mosche Smilanskys Erzählungen: Studie zum Inhalt und Übersetzung der Erzählungen], Übersetzungen ins Arabische von SAIYID SULAIMĀN 'ULAIYĀN, al-Qāhira [Kairo]: Maktabat Madbūlī [Madbouli Bookshop] 1996, 131 S., ISBN 9772081539.

‘ŪZ, ‘ĀMŪS [OZ GEB. KLAUSNER, AMOS / עוז, עמוס]: *Hanna wa-Miḥā’il* [*Hanna und Michael*], ins Arabische übers. von RIF’AT FAUDA, al-Qāhira [Kairo]: ad-Dār al-‘Arabīya li-ṭ-Ṭibā’a wa’ n-Našr wa’ t-Taūzī’ 1994, 205 S., ISBN 978-9775090263, 9775090261; Bairūt [Beirut]: Manšūrāt al-Ġamal [Al-Kamel Verlag] 2013, 350 S. – hebr. Original: מיכאל שלי, Tel-Aviv: Hoša’at ‘Am ‘Oved 1968; dt. Übersetzung: *Mein Michael*, Düsseldorf ¹1979.

‘ŪZ, ‘ĀMŪS [OZ GEB. KLAUSNER, AMOS / עוז, עמוס]: *Sūmhū: qiṣṣa li-š-šabība ‘an al-ḥubb wa’ l-muġāmarāt* [*Sumchi: eine Geschichte für die Jugend über Liebe und Abenteuer*], ins Arabische übers. von ĠAMĀL ‘ABDASSAMĪ ‘AŠ-ŠĀDILĪ, durchgesehen von MAḤMŪD KAIYĀL [MAHMOUD KAYYAL / מחמוד כייאל], ‘Ammān [Amman]: Dār al-Ġalīl li-n-Našr wa’ d-Dirāsāt wa’ l-Abḥāt al-Filasṭīniya 1997, 70 S. – hebr. Original: סיפור לבני סומכי הנעורים על אהבה והרפתקאות, Jerusalem: Keter [¹1977]; dt. Übersetzung: *Sumchi. Eine wahre Geschichte über Liebe und Abenteuer*, München ^[1]1993.

ZU‘AIMA, MUḤAMMAD ‘ABDAṢṢAMAD: *Al-Islām fī ‘l-adab al-‘ibrī al-ḥadūt: al-qiṣṣa wa’ r-rivāya* [*Der Islam in der neuhebräischen Literatur: Erzählung und Roman*], [Kairo]: Dār an-Nadīm [1993], 193 S., ISBN 978-9770059760, 9770059765.

7. Jüdische Mystik und Magie

AL-ĠANDŪR, NABĪL UNSĪ (ed.): *Al-Qabālā: at-ṭaṣawwuf al-yahūdī* [*Kabbala: die jüdische Mystik*], [Giseh]: Maktabat an-Nāfiḍa 2010, 286 S.

Ma‘an ilā ‘l-abad: *as-sāḥir dū ‘s-sulṭa wa’ n-nuḥūd al-muṭlaq wa’ llaḍī lam yatamakkan min al-baqā’ waḥīdan: hikāya li-l-kibār wa’ š-šigār* [*Für immer gemeinsam: der Zauberer mit absoluter Macht und Einfluss, der es nicht alleine aushielt*], [Petah Tikva: Bnei Baruch Kabbalah Education and Research Institute s.a.], 35 S., zahlr. elektron. Ausgabe (PDF), unter: <http://www.kabbalah.info/ar/files/arabic/Together-Forever.pdf> (abgerufen am 05.10.2014).

8. Antisemitismus und Holocaustforschung

‘AWAD, RAMSĪS [AWAD, RAMSES/RAMSIS]: *Mu‘askar al-i‘tiqāl an-nāzī fī Būlandā al-muḥtalla: Tribliṅkā* [*Das NS-Konzentrationslager im besetzten Polen: Treblinka*], al-Qāhira [Kairo]: al-Maġlis al-‘Alā li-ṭ-Taqāfa [Supreme Council of Culture] 2012, 159 S., ISBN 978-977704222.

‘AWAD, RAMSĪS [AWAD, RAMSES/RAMSIS]: *Min milaffāt ġarā‘im an-nāzīya wa-asrārihā al-‘askarīya: mu‘askar i‘tiqāl Dūrā* [*Aus den Kriminalakten und Militärgeheimnissen des NS: das KZ Dora*], al-Qāhira [Kairo]: al-Maġlis al-‘Alā li-ṭ-Taqāfa [Supreme Council of Culture] 2012, 215 S., ISBN 978-977-704-436-3.

‘AWAD, RAMSĪS [AWAD, RAMSES/RAMSIS]: *Mu‘askar al-i‘tiqāl Mātāwziṅ* [*Das KZ Mauthausen*], al-Qāhira [Kairo]: al-Maġlis al-‘Alā li-ṭ-Taqāfa [Supreme Council of Culture] 2013, 199 S., ISBN 978-9777041874.

SĀTLŪF, RŪBIRT [SATLOFF, ROBERT]: *Al-‘Arab wa-muḥraqat al-yahūd* [*Die Araber und der Holocaust*], aus dem Englischen übers. und kommentiert von RAMSĪS ‘AWAD [RAMSES/RAMSIS AWAD], al-Qāhira [Kairo]: Dār Aḥbār al-Yaum 2007 (= Kitāb al-yaum [Das Buch des Tages], Bd. 495), 189 S., ISBN 978-9770813214. – engl.

Original: *Among the righteous. Lost stories from the Holocaust's long reach into Arab lands*, New York 2006.

9. Biographien / Autobiographien

- AL-BAUWĀB, SULAIMĀN SALĪM: *Mudakkirāt Ishāq Rābīn wa's-salām al-kādīb* [*Yitzhak Rabins Memoiren und der verlogene Frieden*], Bairūt [Beirut] / Dimašq [Damaskus]: al-Manāra 1416 AH = 1996, 145 S.
- BUTRUS ĠĀLĪ, BUTRUS [BOUTROS-GHALI, BOUTROS] & ŠĪMŪN BĪRĪZ [SHIMON PERES / שמעון פרס]; ANDRĪH FĪRSĀY [ANDRÉ VERSAILLE] (Interviewer): *Sittūn 'āman min aš-širā' fī 'š-šarq al-ausat: šabādāt li't-tārīh: hiwārāt ma'a Andrih Firsāy* [*60 Jahre Konflikt im Mittleren Osten: Zeugnisse für die Geschichte; Gespräche mit André Versaille*], al-Qāhira [Kairo]: Dār aš-Šurūq [Dar El Shorouk] 2007, 424 S., ISBN 978-977-091-972-9, 977-091-972-1. – frz. Original : *60 ans de conflit israélo-arabe : témoignages pour l'histoire*, Brüssel 2006.
- ḤAṬṬĀB, RAŠĪD : *Al-Ḥāwa wa'r-rifāq : qāmūs biyūgrāfī li-l-ğazā'iriyīn dawī al-aṣl al-ūrūbī wa'l-yahūdī wa'l-ḥarb at-tahrīrīya, 1954–1962* [*Brüder und Genossen: ein bibliographisches Lexikon der europäisch- und jüdischstämmigen Algerier und des Freiheitskrieges, 1954–1962*; frz. Nebentitel : *Freres et compagnons*], ins Arabische übers. von NISRĪN LŪLĪ und MUḤAMMAD RIḌĀ BŪ ḤĀLIFA, al-Ġazā'ir [Algier] : Dar Khettab 2012, 349 S., ISBN 978-9931429036, 9931429038.
- MUFĪD FAUZĪ, ḤANĀN: *Lailā Murād... saiyidat qitār al-ğinā'!!* [*Leila Mourad* [geb. Līliyān Mūrdirhāy]... *die Dame im Gesangszug!*], al-Qāhira [Kairo]: al-Hai'a al-Miṣrīya al-Āmma li-l-Kitāb [General Egyptian Book Organisation (GEBO)] 2003, 275 S., ISBN 978-977-01-8913-9, 977-01-8913-8.
- MURĀD, LAILĀ [MOURAD, LEILA geb. LĪLIYĀN MŪRDIRHĀY]; ḤANĀN MUFĪD FAUZĪ (Erzähler): *Anā zai mā anā: sirat ḥayāt ḥaiya* [„I ben, wie i ben.“ – *Die Geschichte eines bewegten Lebens*], al-Qāhira [Kairo]: Āfāq li-n-Našr wa't-Tauṭīq 2009, 207 S., ISBN 978-9776148574, 9776148573.
- MURSĪ, ŠĀLIḤ: *Lailā Murād* [*Leila Mourad* [geb. Līliyān Mūrdirhāy]], [Kairo]: Dār al-Hilāl 1995, 238 S.
- SALEM, ALI [SĀLIM, 'ALĪ]: *A drive to Israel. An Egyptian meets his neighbors*, translated from the Arabic by ROBERT J. SILVERMAN, Tel-Aviv: Moshe Dayan Center for Middle Eastern and African Studies 2001 (= Dayan Center papers [Seqirot Merkaz Dayyan], Bd. 128), 138 S., ISBN 978-965-224-050-7, 965-224-050-8. – arab. Original: *Rihla ilā Isrā'īl* [*Eine Reise nach Israel*], Kairo: Dār Aḥbār al-Yaum 1994; Madbūlī aš-Šağīr 1416 AH = 1995/1996.
- SĀLIM, 'ALĪ [SALEM, ALI]: *Rihla ilā Isrā'īl* [*Eine Reise nach Israel*], al-Qāhira [Kairo]: Dār Aḥbār al-Yaum 1994 (= Kitāb al-yaum [Das Buch des Tages]), 204 S., ISBN 978-9770805138, 9770805130; al-Qāhira [Kairo]: Madbūlī aš-Šağīr 1416 AH = 1995/1996, 247 S. – engl. Übersetzung: *A drive to Israel. An Egyptian meets his neighbors*, Tel-Aviv: Moshe Dayan Center for Middle Eastern and African Studies 2001.